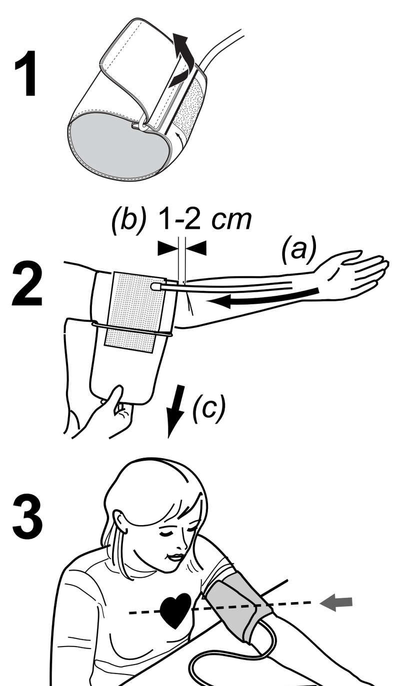
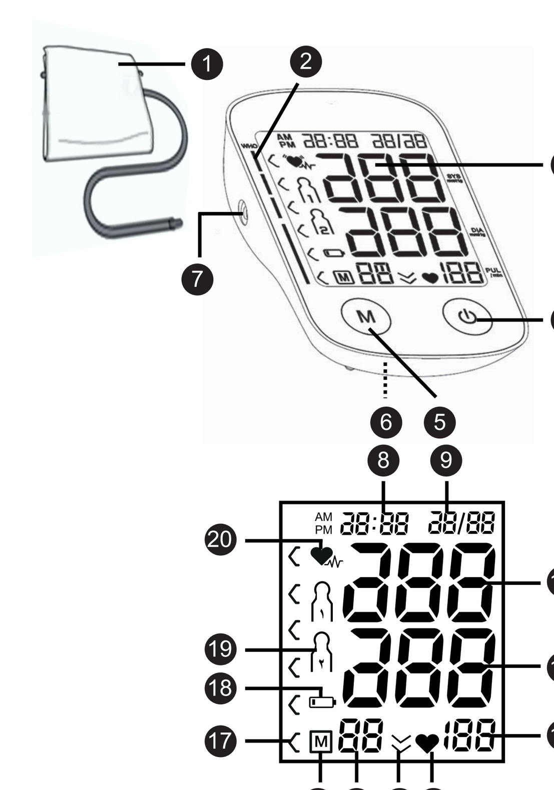
medisana®

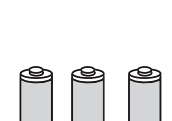
51178 BU 535 Voice 6lgs 04-Jun-2025 Ver. 1.5

DE **Blutdruckmessgerät**
GB **Blood pressure monitor**
NL **Bloeddrukmeter**
FR **Tensiomètre**
TR **Tansiyon ölçme cihazı**
IT **Misuratore di pressione sanguigna**

BU 535 Voice







4 x LR03, 1.5 V, AAA

WICHTIG! Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

IMPORTANT! This instruction manual belongs to this device. The instruction manual includes important information on the initial start-up and handling. Read this instruction manual completely. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the device.

BELANGRIJK! Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

IMPORTANT ! Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

ÖNEMLİ! Bu kullanma kılavuzu, bu cihaza aittir. Çalıştırmaya ve kullanıma ilişkin önemli bilgiler içerir. Kullanma kılavuzunun tamamını okuyun. Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, ağır yaralanmalara ya da cihazın hasar görmesine neden olabilir.

IMPORTANTE! Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere per intero le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

WARNUNG Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
WARNING These warnings must be followed to prevent possible injury to the user.
WAARSCHUWING Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijke letsels van de gebruiker te verhinderen.
AVERTISSEMENT Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.
DİKKAT Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.
AVVERTENZA È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ACHTUNG Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
CAUTION These instructions must be followed to prevent possible injury to the device.
OPGELET Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.
ATTENTION Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.
DİKKAT Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.
ATTENZIONE È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

HINWEIS Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
NOTE These instructions provide you with useful additional information regarding installation or operation.
TIP Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de ingebruikname of de werking.
REMARQUE Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.
UYARI Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.
NOTA Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet.
Disposal only according to the "WEEE" Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive.
Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en is dienovereenkomstig gemarkeerd.
Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et est marqué en conséquence.
Bu ürün, atık elektrikli ve elektronik ekipmanlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifine göre etiketlenmiştir.
Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed è contrassegnato di conseguenza.

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.
Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.
Recyclingsymbolen / codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.
Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.
Geri dönüşüm sembolleri/kodları: Bunlar malzeme ve malzemenin doğru kullanımı ve geri dönüşümü hakkında bilgi vermek için kullanılır.
Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

CE 0197
Dieses Gerät ist nach EU-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) versehen. Die Vorgaben der MDR (EU) 2017/745 sind erfüllt.
Device complies with European Regulation on Medical Device MDR (EU) 2017/745.
Het apparaat is gecertificeerd conform de EU-richtlijnen en voorzien van een CE-markering (conformiteitsmarkering). Aan de voorschriften van MDR (EU) 2017/745 is voldaan.
Cet appareil est certifié conforme aux directives de l'UE et porte le marquage CE (marque de conformité). Les prescriptions de la directive MDR (EU) 2017/745 sont respectées.
Bu cihaz AB direktiflerine uygun olarak onaylanmıştır ve CE işareti (uygunluk işareti) taşımaktadır. MDR (EU) 2017/745 gereklilikleri yerine getirilmiştir.
Questo apparecchio è certificato secondo le direttive UE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) CE. I requisiti di MDR (EU) 2017/745 sono soddisfatti.

Symbol		Symbol	
SN	Seriennummer des Gerätes / Serial Number Serienummer van het apparaat Numéro de série de l'appareil / Cihazın seri numarası Numero di serie dell'apparecchio	LOT	LOT-Nummer / LOT number / LOT-nummer Numéro de LOT / LOT numarası / Numero di LOTTO
MD	Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel Dispositif médical / Tıbbi cihaz / Presidio medico		Vor Nässe schützen / Keep dry Beschermen tegen vocht / Protéger de l'humidité Nemden koruyun / Proteggere dall'umidità
	Geräteklassifikation: Typ BF (Manschette) Device classification: type BF applied part (the cuff) Apparaatclassificatie: Type BF (manchet) Classification de l'appareil : type BF (brassard) Cihaz sınıflandırması: Tip BF (manşet) Classificazione dell'apparecchio: tipo BF (bracciale)	IP	Schutzgrad gegen den Schutz vor Fremdkörpern und vor Eindringen von Feuchtigkeit / Degree of protection against access of hazardous parts and solid foreign objects and degree of protection against moisture ingress / Beschermingsgraad tegen vuil en het binnendringen van vocht / Degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et d'humidité / Yabancı cisimlere ve nem girişine karşı koruma derecesi / Grado di protezione contro i corpi estranei e le infiltrazioni di umidità
EC REP	Bevollmächtigter EU-Repräsentant EU authorized representative Gemachtigde EU-vertegenwoordiger Représentant autorisé de l'UE Yetkili AB Temsilcisi Rappresentante autorizzato UE		Luftfeuchtigkeitsbereich / Humidity range / Luchtvochtigheidsbereik Plage d'humidité de l'air / Nem aralığı Intervallo di umidità dell'aria
UDI	Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier Eenduidige apparaatidentificatie Identification unique de l'appareil Benzersiz cihaz tanımlama Identificazione univoca dell'apparecchio		Umgebungsdruckbegrenzung / Ambient pressure limitation Omgevingsdrukbegrenzing / Limitation de la pression ambiante Ortam basıncı sınırlaması / Limitazione della pressione ambiente
	Hersteller / Manufacturer / Fabrikant Fabricant / Fabrikatör / Produttore		Temperaturbereich / Temperature range Temperatuurbereik / Plage de température Sıcaklık aralığı / Gamma di temperatura
	Herstellungsdatum / Date of manufacture / Productiedatum Date de fabrication / Üretim tarihi Data di fabbricazione		Importeur / Importer / Importeur Importateur / İthalatçı / Importatore

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

ANDON HEALTH Co., Ltd.
No. 3 Jinping Street, YaAN Road, Nankai District,
Tianjin 300190, CHINA

EC REP **iHealthLabs Europe SAS**
36 rue du Ponthieu, 75008, Paris, France

Manual 51178

Service

Name: **BU 535 Voice (Model: KD-5920V)**
REF **51178**
EAN **40 15588 51178 3**

CE 0197

DE

WICHTIGE HINWEISE!
UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Wie bei allen oszillometrischen Blutdruckmessgeräten, können bestimmte medizinische Verhältnisse zu ungenauen Messergebnissen führen. Dazu zählen unter anderem: Herzrhythmusstörungen, schwacher Blutdruck, Durchblutungsstörungen, Schockzustände, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie usw. Halten Sie daher Rücksprache mit Ihrem Arzt, bevor Sie das Gerät einsetzen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für eine medizinische Diagnose. Die Messwerte dienen ausschließlich als Referenzinformation. Befragen Sie Ihren Arzt, um die für Sie notwendigen Behandlungen und Medikamente zu erfahren.
- Die Erkennung unregelmäßigen Herzschlags dient nicht dem Ersatz einer professionellen Herzuntersuchung. Klären Sie ggf. mit Ihrem Arzt, welche Behandlungen oder Maßnahmen für Sie notwendig sind.
- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es auftretende Unregelmäßigkeiten erkennt und dies durch ein Symbol ♥ im Display anzeigt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
- Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt hinsichtlich der möglichen, individuellen Risiken durch das Anlegen einer Druckmanschette.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten oder die Manschette unaufhörlich aufgepumpt werden, betätigen Sie die ⏻-Taste ❹, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenquetschungen oder zu Blutgerinnseln.
- Blutdruckmessungen - insbesondere bei häufiger Anwendung - können zu vorübergehenden Anwendungsspuren auf der Haut führen. In Einzelfällen können diese Spuren über mehrere Tage sichtbar sein. Konsultieren Sie ggf. einen Arzt, um nähere Informationen zu erhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Das Gerät darf nur unter den in den „technischen Daten" angegebenen Umgebungsbedingungen benutzt werden, da es sonst zu einer ungenauen Messergebnisanzeige kommt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in fahrenden Fahrzeugen.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Betäubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Kontaktieren Sie Ihren Arzt vor Benutzung dieses Gerätes, wenn:
  - die Manschette über Verletzungen oder Verbrennungen angelegt werden soll
  - die Manschette an Gliedmaßen mit Katheteranschluss oder Shunt angelegt werden soll
  - die Manschette auf der Körperseite einer Mastektomie angelegt werden soll
  - eine Blutdruckmessung bei gleichzeitig anderen Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden soll
  - der Blutkreislauf des Anwenders kontrolliert werden muss
- Benutzen Sie keine andere Manschette als die mitgelieferte und benutzen Sie die Manschette nicht mit mehreren Personen gleichzeitig, um Infektionen zu vermeiden.
- Die Manschette darf nicht über der Kleidung angelegt werden. Dies kann zu ungenauen Messergebnissen oder zu Verletzungen führen!
- Knicken oder falten Sie die Manschette nicht und ziehen Sie sie nicht über scharfe Kanten.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Wenn das Gerät bei extremen Temperaturen gelagert wurde, sollten Sie es vor der Verwendung 2 Stunden bei Raumtemperatur akklimatisieren lassen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünner (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Stecken Sie keine Objekte in die Geräteöffnungen und drücken Sie die Tasten nicht mit Gewalt oder mit der Hilfe von spitzen Gegenständen nieder, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- 1. Da der für dieses Medizinprodukt verwendete alternative Steckverbinder mit kleiner Bohrung anders konstruiert ist als der in der Serie IS0 80369 angegebene Steckverbinder, muss der Anwender Maßnahmen ergreifen, um das Risiko eines falschen Anschlusses zu verringern.
  2. Der Benutzer kann das Gerät selbst bedienen.
  3. Halten Sie den Manschettenschlauch von Kindern fern, um das Risiko einer Strangulierung oder Erstickung zu vermeiden.
  4. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie allergisch gegen Kunststoff/Gummi sind.
  5. um Messfehler oder Verletzungen vorzubeugen, vermeiden Sie es bitte, den Verbindungsschlauch während des Messvorgangs zu quetschen oder zu biegen.
- Bitte verhalten Sie sich 5-10 Minuten lang ruhig und vermeiden Sie es, vor der Messung zu essen, Alkohol zu trinken, zu rauchen, Sport zu treiben oder zu baden. All diese Faktoren beeinflussen das Messergebnis.
- Entspannen Sie sich zwischen den Messungen mindestens 1 bis 1,5 Minuten, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm normalisieren kann.
- Es wird empfohlen, den Blutdruck jeden Tag ungefähr zur gleichen Zeit zu messen und darauf zu achten, dass Sie eine bequeme, entspannte Position einnehmen.
- Sprechen Sie nicht und bewegen Sie Ihren Körper oder Arm während der Messung nicht. Bewegung, Zittern und Zittrigkeit während der Messung können das Ergebnis beeinflussen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE
- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Nicht kurzschließen! Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Dieses vollautomatische, elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht-invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette. Die Manschettengröße ist begrenzt auf 22 - 42 cm.
Zielgruppe: Medizinische Fachkräfte oder Laien.
Kontraindikationen: Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt. Für Personen mit starken Arrhythmien ist dieses Gerät nicht geeignet.

Gerät und LCD-Anzeige
❶ Oberarmmanschette
❷ Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot)
❸ LCD-Anzeige (Display)
❹ ⏻ - Taste (START/ STOPP)
❺ **M** - Taste (Speicherabruf)
❻ Batteriefach (an der Unterseite)
❼ Steckverbindung für Luftschlauch
❽ Anzeige Uhrzeit
❾ Anzeige Datum
❿ Anzeige des systolischen Drucks
⓫ Anzeige des diastolischen Drucks
⓬ Anzeige der Pulsfrequenz
⓭ Pulssymbol
⓮ Symbol für Nulldrucksuche
⓯ Speicherplatz-Nummer
⓰ **M** - Symbol (Speicher)
⓱ Blutdruck-Indikator
⓲ Batteriewechsel-Symbol
⓳ Benutzerspeicher
⓴ Anzeige von unregelmäßigem Herzschlag

Lieferumfang
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät **BU 535 Voice**
- 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Gebrauchsanweisung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Wie funktioniert die Messung?
Das medisana BU 535 Voice ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Druckschwankungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck - Indikator ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	**starker Bluthochdruck**	**rot**
160 - 179	100 - 109	**mittlerer Bluthochdruck**	**orange**
140 - 159	90 - 99	**leichter Bluthochdruck**	**gelb**
130 - 139	85 - 89	**leicht erhöhter Blutdruck**	**grün**
120 - 129	80 - 84	**normaler Blutdruck**	**grün**
< 120	< 80	**optimaler Blutdruck**	**grün**

WARNUNG ! Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen
- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheint (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme: Batterien einsetzen / wechseln
Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches ❻. Öffnen Sie ihn, indem Sie ihn nach außen abziehen. Setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5V-Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien sofort aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol ⓲ im Display ❸ erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellungen: Anzeigeformat, Datum, Uhrzeit
Für einen korrekten Betrieb des Gerätes ist das Einstellen von Uhrzeit und Datum notwendig. Unmittelbar nach dem Einlegen der Batterien befindet sich das Gerät für 1 Minute im Einstellmodus, um anschließend in den Standby-Modus zu wechseln. Sie können jederzeit wieder in den Einstellmodus gelangen, indem Sie gleichzeitig für ca. 2 Sekunden die ⏻-Taste ❹ und die **M**-Taste ❺ drücken und halten. Im Einstellmodus erscheint zunächst die Einstellmöglichkeit für das Anzeigeformat der Uhr (24 oder 12 Stunden). Mit der **M**-Taste ❺ können Sie den gewünschten Wert einstellen. Drücken Sie dann die ⏻ - Taste ❹, um zur Einstellung des Datums und der Uhrzeit zu gelangen. Stellen Sie nacheinander das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute ein. Durch Druck auf die **M**-Taste ❺ können Sie den blinkenden Wert verstellen. Mit der ⏻ - Taste ❹ bestätigen Sie den eingestellten Wert und wechseln zur nächsten Einstellung. Nach Einstellung der Minuten und Druck auf ⏻ ❹ sind alle Einstellungen vorgenommen und das Gerät schaltet sich wieder in den Standby-Modus. Erfolgt während des Einstellungsprozesses für ca. 1 Minute keine Eingabe, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Einstellung Ausgabesprache
Das medisana Blutdruck-Messgerät BU 535 Voice besitzt eine Sprachausgabefunktion.
Um die Sprache einzustellen, drücken und halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die **M**-Taste ❺. Es erscheint z. B. „L0", „L1" etc - dabei steht die „0" für deaktivierten Sprachausgabemodus und die anderen Ziffern jeweils für eine Sprache:

Art. 51178:		
1 = Deutsch	**2** = Englisch	**3** = Niederländisch
4 = Französisch	**5** = Italienisch	**6** = Türkisch

Halten Sie die **M**-Taste ❺ solange gedrückt, bis die gewünschte Sprache eingestellt ist und lassen Sie die Taste dann los. Nach der Sprachwahl können Sie durch erneutes Drücken und Halten der **M**-Taste ❺ die gewünschte Lautstärke der Sprachausgabe einstellen.

Anlegen der Manschette
1. Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes ❼.
2. Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
3. Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armmitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2) (a). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 1-2 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
4. Messen Sie am unbekleideten Oberarm.
5. Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen stets am selben Arm durchführen!
6. Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3).

Den Blutdruck messen
Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ⏻-Taste ❹ drücken. Auf dem Display erscheinen kurz alle darstellbaren Symbole.
2. Das **medisana** Blutdruckmessgerät **BU 535 Voice** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Nach dem Einschalten des Gerätes drücken Sie die **M** - Taste ❺, um zwischen Benutzer 1 oder 2 auszuwählen. Wird für ca. 5 Sekunden kein Benutzer gewählt, wird die Messung dem gerade angezeigten Benutzer zugeordnet.
3. Der zuletzt gemessene Wert für den gewählten Benutzer wird angezeigt (wenn kein Wert gespeichert wurde, erscheint „**0**"). Das Gerät beginnt nun, die Manschette komplett zu entleeren - das Symbol für die Nulldrucksuche ⓮ erscheint.
4. Das Gerät ist nun messbereit und pumpt automatisch langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol ♥ ⓭ im Display zu blinken.
5. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen im Display ❸. Entsprechend der Blutdruck-Klassifikation wird der Blutdruck- Indikator ⓱ neben dem dazugehörigen farbigen Balken angezeigt. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Anzeige ♥ ⓴.

WARNUNG
Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung eines verordneten Medikaments.

6. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Speicher (1 oder 2) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 120 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.
7. Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 1 Minute automatisch aus oder es kann mit der ⏻-Taste ❹ ausgeschaltet werden.

Die Messung abbrechen
Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die ⏻-Taste ❹ gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

Gespeicherte Werte anzeigen: Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die **M**-Taste ❺, um den Speicherabrufmodus zu aktivieren. Ein Benutzerspeicher (1 oder 2) mit der Zahl der gespeicherten Messwerte wird angezeigt. Mit der ⏻ - Taste ❹ können Sie den Speicher wechseln. Drücken Sie nun die **M**-Taste ❺ und es erscheinen die Mittelwerte der letzten 3 Messungen dieses Benutzers auf dem Display (zusammen mit der Anzeige „**A3**"). Bei jedem weiteren Druck auf die **M**-Taste ❺ erscheinen dann der Durchschnittswert aller gespeicherten Messungen des Benutzers („**AL**"), der Durchschnittswert aller gespeicherten Messungen der letzten 7 Tage zwischen 5 und 9 Uhr morgens („**AM**") und der Durchschnittswert aller gespeicherten Messungen der letzten 7 Tage zwischen 18 und 20 Uhr („**PM**"). Drücken Sie die **M**-Taste ❺ erneut, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Weiteres Drücken der **M**-Taste ❺ zeigt die jeweils vorherigen Messwerte. Ist kein weiterer Messwert gespeichert, erscheint im Display eine „**0**". Drücken Sie für ca. 1 Minute lang keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus automatisch aus. Durch Drücken der ⏻ -Taste ❹ können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen: Wenn Sie die gespeicherten Werte eines Benutzers löschen möchten, lassen Sie sich zunächst einen beliebigen Wert des Benutzers anzeigen (siehe „*Gespeicherte Werte anzeigen*"). Drücken und halten Sie dann die **M**-Taste ❺ für ca. 3 Sekunden. Auf dem Display erscheint „**CL**" und „**00**" und die Werte sind gelöscht.

Fehler und Behebung: Folgende Anzeigen im Display weisen auf Probleme oder Fehler hin:

Anzeige	Ursache und Bereinigung
Hi oder Lo	Das Messergebnis liegt außerhalb des messbaren Bereichs. Wiederholen Sie die Messung und kontaktieren Sie ggf. Ihren Arzt.
Ungewöhnliche Messergebnisse	Manschette nicht richtig angelegt; Bewegung oder Sprechen während der Messung; Inkorrekte Körperhaltung; Herzarrhythmie. Wiederholen Sie die Messung und kontaktieren Sie ggf. Ihren Arzt.
(Batteriesymbol)	Ersetzen Sie alle Batterien.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Drucksystem bei Beginn der Messung instabil / Fehler bei Messung des systolischen Drucks / Fehler bei Messung des diastolischen Drucks - **Bewegen Sie sich nicht während der Messung!**
Er 3 / Er 4	Drucksystem ist blockiert oder Manschette sitzt beim Aufpumpen zu eng / Drucksystem ist undicht oder Manschette sitzt beim Aufpumpen zu weit - **Legen Sie Manschette richtig an!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Manschettendruck über 300mmHg / Manschettendruck länger als 160 Sekunden über 15 mmHg / EEPROM Zugriffsfehler / Fehler beim Test der Gerätefunktionen / Drucksensorfehler - **Messen Sie nach 5 Minuten noch einmal!**
Keine Reaktion auf Knopfdruck oder nach dem Einsetzen der Batterien	Nehmen Sie die Batterien heraus, warten Sie 5 Minuten und legen Sie diese erneut ein.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

Reinigung und Pflege
Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphta, Verdünner oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Pumpen Sie nur dann Luft in die Manschette, wenn sie um den Oberarm gelegt ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Originalverpackung auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.
Messtechnische Kontrolle: Das Gerät ist vom Hersteller für die Dauer von zwei Jahren kalibriert. Die messtechnische Kontrolle muss bei gewerblicher Nutzung spätestens alle zwei Jahre erfolgen. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung" – erfolgen. Das Gerät ist für die sichere und beschreibungsgemäße Verwendung für mindestens 10.000 Messungen oder drei Jahre vorgesehen. Die Manschettenintegrität ist auch nach 1.000 Öffnungs- und Schließvorgängen des Verschlusses gewährleistet.
Hinweise: 1) Das Gerät darf während des Betriebs nicht gewartet oder instandgesetzt werden.
2) Wir können qualifiziertem Wartungspersonal bei Bedarf Schaltpläne und Informationen über reparierbare Komponenten zur Verfügung stellen.

Entsorgung
Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus! Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu verringern. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und verwenden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Richtlinien und Normen
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0197" versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Normen: EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Technische Daten

Name und Modell	: **medisana** Blutdruck-Messgerät **BU 535 Voice**, nicht für die Verwendung in einer sauerstoffreichen Umgebung geeignet
Anzeigesystem	: Digitale Anzeige
Speicherplätze	: 2 x 120 für Messdaten
Messmethode	: Oszillometrisch
Spannungsversorgung	: 6V⎓ , 4 x 1,5V Batterien AAA LR03
Messbereich Blutdruck	: 40 – 260 mmHg; Systolisch: 60-260mmHg, Diastolisch: 40-199mmHg, Manschettendruck: 0-300mmHg
Messbereich Puls	: 40 – 180 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	: ± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	: Weniger als 60 Schläge/Min.: ±3 Schläge/Min.; Mehr als 60 (einschl.) Schläge/Min.: ±5%
Druckerzeugung	: Automatisch mit Pumpe
Luftablass	: Automatisch
Autom. Abschaltung	: Nach ca. 1 Minute
Betriebsbedingungen	: +10 °C bis +40 °C, ≤ 85 % relative Luftfeuchte; Luftdruck 80 kPa - 105 kPa
Lager- und Transportbedingungen	: -20 °C bis +50 °C, ≤ 85 % relative Luftfeuchte; Luftdruck 80 kPa - 105 kPa
Abmessungen (Geräteeinheit)	: ca. 150 x 95 x 41 mm (L x B x H)
Manschette	: 22 - 36 cm für Erwachsene
Gewicht	: ca. 235g ohne Batterien
Batterie-Lebensdauer	: ca. 100 Messungen
Ersatzteile	: - Manschette M 22 – 30 cm für Erwachsene mit durchschnittlichem Oberarmumfang Art.-Nr. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Manschette L 30 - 42 cm für Erwachsene mit kräftigem Oberarmumfang Art.-Nr. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen
Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt.
Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

GB

IMPORTANT INFORMATION!
KEEP IN A SAFE PLACE!

Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference. If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.

- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Like on any other oscillometric blood pressure measurement devices, certain medical conditions can affect the measurement accuracy, among others: cardiac arrhythmias, low blood pressure, circulatory disorders, states of shock, diabetes, pregnancy, pre-eclampsy etc. Always consult a physician before you use the device.
- This device is not suitable to provide a medical diagnosis. The measurement results are for reference only. Contact your physician to get information about treatment and medicine, which are necessary for you.
- The detection of an irregular heartbeat is not a substitute for a professional heart examination. Check with your doctor if any treatment or medical action is necessary for you.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect irregular heartbeat which it indicates with the icon ♥. In this case, contact your physician.
- Please contact your physician about the specific risks of cuff pressure in your individual case.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints or in case the device does not stop to inflate the cuff, press the ⏻ -button ❹ to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerval compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin. These marks may be visible for several days in individual cases. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device needs to be used in accordance to the specified ambient conditions (see „Technical specifications") only. Otherwise the accuracy of readings might be affected.
- Do not use the device in moving vehicles.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Contact your physician before using the device, if:
  - the cuff should be applied over hurt or burned skin
  - the cuff should be applied on limbs with an inserted catheter or shunt
  - the cuff should be applied on the same side of the body where a mastectomy has been realized
  - a blood pressure measurement should be executed together with other measurements on the same part of the body
  - a control of the blood circulation of the user is necessary
- Never use any other cuff than the one supplied and do not use the cuff together with other persons to avoid infections.
- The cuff must not be applied over clothes as this may lead to injuries or inaccurate readings.
- Do not kink or fold the cuff and do not pull it over sharp edges.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Do not disassemble the device.
- Avoid high temperatures and direct sunlight.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- If the device has been stored at extreme temperatures, you should allow 2 hours to acclimatise at room temperature before using.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Do not hit the device heavily or let if fall down from a high place.
- Do not insert any objects into the device openings and never push the buttons with heavy force or with the help of peak objects. This may lead to damages of the device.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- 1. As the alternative small-bore connector used for this medical device is designed differently from the connector specified in the IS0 80369 series, the user will need to take steps to reduce the risk of incorrectly connecting.
  2. Users can operate the device themselves.
  3.Keep the cuff tube away from children to avoid the risk of strangulation or asphyxiation.
  4.Do not use this device If you are allergic to plastic/rubber.
  5.To prevent measurement failure or injury, please avoid squeezing or bending the connection tube during the measurement process.
- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Relax for a minimum of 1 to 1.5 minutes between measurements to allow the blood circulation in your arm to recover.
- Measuring your blood pressure at approximately the same time every day is recommended.and make sure, you are in a comfortable, relaxed position.
- Do not speak or move your body or arm during the measurement. Motion, trembling, and shivering during measurement may affect the result.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES
- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! Do not short circuit! Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Proper use
This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm. The cuff size is limited to 22 - 42 cm.
Intended user: Medical professionals or lay person.
Contraindications: The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
This device is not suitable for persons who suffer from strong arrhythmia.

Unit and LC-Display
❶ Upper arm cuff
❷ Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
❸ LC-display
❹ ⏻- button (START/STOP)
❺ **M** - button (Memory Recall)
❻ Battery compartment (on underside)
❼ Push-in Connector for air tube
❽ Display of time
❾ Display of date
❿ Display of Systolic Pressure
⓫ Display of Diastolic Pressure
⓬ Display of Pulse Rate
⓭ Pulse symbol
⓮ Symbol for zero pressure search
⓯ Memory Location number
⓰ **M** - symbol (memory)
⓱ Blood Pressure Indicator
⓲ Change Battery symbol
⓳ User memory
⓴ Unit has detected irregular heartbeat

Scope of delivery
The scope of delivery includes:
- 1 medisana Blood pressure monitor BU 535 Voice
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5V
- 1 cuff with air tube
- 1 storage pouch
- 1 Instrucion manual

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

How is blood pressure measured?
The medisana BU 535 Voice is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Blood pressure indicator ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	**severe hypertension**	**red**
160 - 179	100 - 109	**moderate hypertension**	**orange**
140 - 159	90 - 99	**mild hypertension**	**yellow**
130 - 139	85 - 89	**high-normal blood pressure**	**green**
120 - 129	80 - 84	**normal blood pressure**	**green**
< 120	< 80	**optimal blood pressure**	**green**

WARNING ! Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings
- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Starting up: Insert / replace batteries
You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment ❻ is located on the underside of the unit. Open it by pushing the cover outward and remove it. Insert the 4 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked on the battery compartment cover). Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol ⓲ appears on the display ❸ or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings: Display format, date, time
For a correct operation of the device it is necessary to set time and date. Immediately after inserting the batteries the device is in setting mode for 1 minute. Afterwards, it will switch to standby-mode. You may enter the setting mode at any time by pressing and holding the ⏻ - button ❹ and the **M** - button ❺ at the same time for approx. 2 seconds. In setting mode, firstly the clock format (12 or 24 hours format) can be set. The value can be adjusted with the **M** - button ❺. Press the ⏻ - button ❹ afterwards to enter the date and time setting mode. Adjust the year, month, day, hour and minute figure in sequence. You may adjust the flashing value by pressing **M** - button ❺ and confirm the value and go to next step by pressing the ⏻ - button ❹. After the minutes have been set and ⏻ - button ❹ is pressed, all adjustments have been done and the device will switch itself to standby mode again. If no button is pressed during approx. 1 minute during the setting process, the device will automatically switch to standby-mode. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

Setting the voice language
The medisana Blood pressure monitor BU 535 Voice features a voice output.
To adjust a language, press and hold the **M** - button ❺ while the device is switched off. „L0", „L1" or similar appears in the display - the „0" represents a deactivated voice output and the other figures represent a language as follows:

Art. 51178:		
1 = German	**2** = English	**3** = Dutch
4 = French	**5** = Italian	**6** = Turkish

Hold the **M** - button ❺ pressed down, until the desired language is set and then release the button. After the language is selected, you may use the **M** - button ❺ again in the same way to adjust the output volume.

Fitting the cuff
1. Push the end piece of the air tube into the hole ❼ on the left side of the unit prior to use.
2. Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
3. Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
4. Measure the pulse on your bare arm.
5. Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
6. Correct measuring position for sitting (Fig.3).

Taking a blood pressure measurement
After the cuff has been appropriately positioned,the measurement can begin:
1. Switch the unit on by pressing the ⏻ - button ❹. The display will shortly show all available symbols.
2. The **medisana** blood pressure monitor **BU 535 Voice** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. After switching on the device, press the **M** - button ❺, to choose between user 1 and user 2. If no selection is made within 5 seconds, the following measurement will be assigned to the current shown user.
3. The last value measured for this user is shown in the display (if no value is available „0" is shown). The device now starts to deflate the cuff completely - the symbol for zero pressure search ⓮ is shown in the display.
4. The unit is now ready for measurement and it automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol ♥ ⓭ starts to flash on the display.
5. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display ❸. The blood pressure indicator ⓱ is shown next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the symbol ♥ ⓴ will also be shown.

WARNING
Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

6. The readings are automatically saved in the selected memory (1 or 2). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory along with time and date.
7. The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 1 minute if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the ⏻ - button ❹.

Discontinuing a measurement
If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the ⏻ - button ❹ can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

Display stored values
This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. To call up the measured values stored, press the **M** - button ❺ when the device is switched off to activate the memory recall mode. A user memory (1 or 2) along with the number of saved values is shown. Change the user memory with the ⏻ - button ❹. Press the **M** - button ❺ to show the average values of the last 3 measurements of this user (along with „A3"). With each press on the **M** - button ❺ the display proceeds to show the average values for all measurements of this user memory ("AL"), the average value of the measurement results of the last 7 days taken between 5 o'clock and 9 o'clock in the morning ("AM") and the average value of the measurement results of the last 7 days taken between 6 o'clock and 8 o'clock in the evening ("PM"). Now press the **M** - button ❺ again to display the last measurement value of the user. Repeatedly pressing the **M** - button ❺ displays the respective values measured previously. If no further values are saved, the display will show a „0". If no button is pressed, the unit automatically switches itself off after approximately 1 minute. Memory recall mode may also be exited at any time by pressing the ⏻ - button ❹, which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Delete saved values
If you want to delete the saved measurements of a user, first follow the instructions under „Display stored values" to display any record of the user. Now press and hold the **M** - button ❺ for approx. 3 seconds, The display will show „CL" and „00" and the values are deleted.

Error messages and error remedying: The following notifications in the display indicate problems or errors:

Display	Cause and correction
Hi or Lo	The measurement result is out of the measurable range. Repeat the measurement and contact your physician if necessary.
Unusual measurement results	Cuff not fitted properly; Movement or speaking during measurement; Incorrect body posture; Heart arrhythmia. Repeat the measurement and contact your physician if necessary.
(battery symbol)	Replace all batteries.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Pressure system instable at start of the measurement / Error in measuring the systolic pressure / Error in measuring the diastolic pressure. **Do not move!**
Er 3 / Er 4	Pressure system is blocked or sleeve is too tight during inflation / Pressure system has a leak or sleeve is too loose during inflation. **Put the sleeve on correctly!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Sleeve pressure above 300 mmHg / Longer than 160 seconds with sleeve pressure over 15 mmHg / EEPROM access error / Error when testing the functions on the device / Failure of pressure sensor. **Perform measurement again after 5 minutes!**
No reaction after pressing a button or insertion of batteries	Remove the batteries, wait for 5 minutes and reinsert the batteries.

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and care
Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphta, thinner or gasoline etc. Never immerse the unit or any component in water. Be cautiious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the upper arm. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the original packing when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Servicing and calibration: The unit has been calibrated by the manufacturer for a period of two years' use. In the case of commercial use, the unit must be serviced and recalibrated at least once every two years. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment. The device is designed for maintaining the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements resp. 3 years. The cuff integrity is maintained after 1,000 open/close cycles of the closure.
Hints: 1) The device shall not be serviced or maintained while in use.
2) We can provide product circuit diagrams and repairable component information to qualified maintenance service personnel if necessary.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines and standards
This blood pressure monitor fulfils the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC directives and bears the CE mark (conformity mark) 'CE 0197'. The blood pressure monitor complies with the European standards EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Technical specifications

Name and model	: **medisana** Blood pressure monitor **BU 535 Voice**, not intended for use in an oxygen-rich environment
Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 120 measurement values
Measuring method	: Oscillometric
Power supply	: 6V⎓ , 4 x 1.5V batteries AAA LR03
Blood pressure measuring range	: 40 – 260 mmHg; Systolic: 60-260mmHg, Diastolic: 40-199mmHg, Cuff pressure: 0-300mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 180 beats/min.
Maximum error tolerance for static pressure	: ± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	: Less than 60 beats/min: ±3 beats/min; More than 60 (incl.) beats/min: ±5%
Pressure generation	: Automatic with pump
Deflation	: Automatic
Automatic switch-off	: After approx. 1 minute
Operating conditions	: +10 °C to +40 °C, ≤ 85 % relative humidity; Air pressure 80 kPa - 105 kPa
Storage and transport conditions	: -20 °C to +50 °C, ≤ 85 % relative humidity; Air pressure 80 kPa - 105 kPa
Dimensions (main unit)	: approx. 150 x 95 x 41 mm (L x W x H)
Cuff	: 22 - 36 cm for adults
Weight	: approx. 235g without batteries
Battery life	: approx. 100 times
Replacement parts	: - Cuff M 22 - 30 cm for adults with average upper arm circumference, Art. No. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Cuff, L 30 - 42 cm for adults with upper arm of large circumference, Art. No. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.
The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms
Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
d. Applied parts which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

NL

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN!
BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

- Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens de bloed-drukmeter te gebruiken.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie
- Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. obliteratieve arteriële ziekte, raadpleegt u best uw arts voordat u het instrument toepast.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren
- Net als bij alle oscillometrische bloeddrukmeters kunnen bepaalde geneeskundige omstandigheden tot onnauwkeurige metingsresultaten leiden. Daartoe behoren onder andere: Hartritmestoornissen, lage bloeddruk, doorbloedingsstoornissen, schock, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie enz. Overleg daarom met uw arts voor u het apparaat gebruikt.
- Dit apparaat is niet geschikt voor een medische diagnose. De meetwaarden dienen uitsluitend als referentie. Consulteer uw arts om de voor u noodzakelijke behandelingen en medicijnen te krijgen.
- Constatering van aritmie betekent niet dat een professioneel hartonderzoek achterwege mag blijven. Overleg in voorkomende gevallen met uw arts welke behandeling of maatregelen voor u nodig zijn.
- Hartritmestoornissen resp. aritmieën leiden tot een onregelmatige polsslag. Dit kan bij metingen met oscillometrische bloeddrukmeters problemen opleveren om de correcte meetwaarde te registreren. Dit apparaat is elektronisch zo uitgerust dat het onregelmatige hartslag herkent en met een symbool aanduidt op het display ♥. Neem in dat geval contact op met uw arts.
- Raadpleeg uw arts in verband met de mogelijke individuele risico's die samenhangen met het aanbrengen van een drukmanchet.
- Mocht u tijdens een meting last zoals b.v. pijn in de bovenarm of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de START-toets ⏻ ❹ om de manchet meteen te ontluchten. Maak de manchet los en neem hem af van de bovenarm.
- Wanneer u uw bloeddruk veel te vaak, kort na elkaar meet, kan dat tot ongewenste bijwerkingen leiden zoals bijvoorbeeld een gekneusde zenuw of bloedstolsels.
- Bloeddrukmetingen kunnen- vooral dan wanneer u erg vaak een meting uitvoert- gebruikssporen nalaten op de huid. Deze sporen zijn van voorbijgaande aard. In individuele gevallen kunnen deze sporen meerdere dagen lang zichtbaar zijn. Raadpleeg in dat geval een arts voor meer informatie.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Het gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het toestel bij jongeren wilt gebruiken.
- Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!
- Het inslikken van kleine onderdelen, zoals verpakkingsmateriaal, batterijen, het deksel van het batterijvak, enz. kan leiden tot verstikking.
- Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht te controleren of het apparaat veilig en correct functioneert.
- Het apparaat mag alleen onder de in de „technische gegevens" aangegeve nomstandigheden worden gebruikt, omdat de meetgegevens anders onnauwkeuri gzijn.
- Gebruik het apparaat niet in rijdende voertuigen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes met intensieve straling of in de buurt van apparaten die intensieve straling afgeven, bijv. radiozenders, mobiele telefoons of magnetrons. Daardoor kunnen functionele storingen of onjuiste meetwaarden optreden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).
- Neem contact op met uw arts vooraleer u dit apparaat gebruikt, als:
  - de manchet moet worden aangebracht op letsels of brandwonden
  - de manchet moet worden aangebracht op ledematen met katheteraansluiting of shunt
  - de manchet moet worden aangebracht ter hoogte van een mastectomie
  - een bloeddrukmeting tegelijk met andere metingen aan hetzelfde lichaamsdeel moet worden uitgevoerd
  - de bloedcirculatie van de gebruiker moet worden gecontroleerd
- Gebruik geen ander manchet dan degene die is meegeleverd, en gebruik de manchet niet bij meerdere personen tegelijk, om infecties te vermijden. Breng de manchet aan geen ander lichaamsdeel dan de linker bovenarm aan.
- De manchet mag niet over de kleding worden aangebracht. Dit kan tot onnauwkeurige meetresultaten of letsels leiden!
- Buig of vouw de manchet niet en trek hem niet over scherpe randen.
- Breng geen wijzigingen aan in het apparaat.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.
- Vermijd hoge temperaturen en direct zonlicht.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Als er toch vloeistof in het apparaat terechtkomt, moeten de batterijen onmiddellijk worden verwijderd en verder gebruik worden vermeden. Neem in dit geval contact op met uw vakhandelaar of informeer ons direct.
- In geval van storingen mag u het apparaat niet zelf repareren. Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende servicecentra.
- Als het apparaat bij extreme temperaturen is bewaard, moet u het vóór gebruik eerst 2 uur op kamertemperatuur laten acclimatiseren.
- Gebruik nooit thinner (oplosmiddelen), alcohol of benzine om het apparaat schoon te maken.
- Bescherm het apparaat tegen zware schokken en laat het niet vallen.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat en druk de knoppen niet met kracht of met behulp van puntige voorwerpen in. Daardoor kan het apparaat beschadigd raken.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt
- 1.Aangezien de alternatieve connector met kleine opening die voor dit medische hulpmiddel wordt gebruikt anders is ontworpen dan de connector die in de IS0 80369-serie wordt gespecificeerd, moet de gebruiker maatregelen nemen om het risico van onjuiste aansluiting tot een minimum te beperken.
  2. De gebruiker kan het apparaat zelf bedienen.
  3. Houd de manchetslang uit de buurt van kinderen om het risico op wurging of verstikking te voorkomen.
  4. Gebruik dit apparaat niet als u allergisch bent voor kunststof/rubber.
  5. Om meetfouten of letsel te voorkomen, mag u tijdens het meten de verbindingsslang niet platdrukken of buigen.
- Blijf 5-10 minuten rustig en vermijd eten, alcohol drinken, roken, sporten of baden vóór de meting. Al deze factoren beïnvloeden het meetresultaat.
- Ontspan minimaal 1 tot 1,5 minuut tussen de metingen door, zodat de bloedcirculatie in uw arm weer normaal kan worden.
- Het wordt aanbevolen om uw bloeddruk elke dag op ongeveer hetzelfde tijdstip te meten en ervoor te zorgen dat u in een comfortabele, ontspannen houding zit.
- Praat niet en beweeg uw lichaam of arm niet tijdens het meten. Beweging en trilling tijdens het meten kunnen het resultaat beïnvloeden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJEN
- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Vervang de batterijen wanneer het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Verwijder zwakke batterijen onmiddellijk uit het batterijvak, want ze kunnen gaan lekken en het apparaat beschadigen!
- Verhoogd risico op lekken, vermijd contact met huid, ogen en slijmvliezen! In geval van contact met accuzuur, de getroffen gebieden onmiddellijk met veel schoon water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt!
- Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd!
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen samen!
- Plaats de batterijen op de juiste manier, let op de polariteit!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet hebt gebruikt.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Batterijen niet opladen! Niet kortsluiten! Niet in vuur werpen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Gooi gebruikte batterijen en oplaadbare batterijen niet bij het huisvuil, maar bij het gevaarlijk afval of bij een gespecialiseerd inzamelpunt voor batterijen!

Reglementair gebruik
Deze volautomatische elektronische bloeddrukmeter is bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk. Dit is een niet-invasief systeem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols van volwassenen, door gebruik te maken van de oscillometrische techniek door het aanleggen van een manchet om de bovenarm. De manchet is 22 tot 42 cm groot.
Doelgroep: Medische professionals of leken.
Contra-indicaties: Het toestel is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor het gebruik bij oudere kinderen dient u het advies van uw arts in te winnen. Deze bloeddrukmeter is niet geschikt voor mensen met een sterke aritmie.

Instrument en LCD display
❶ Bovenarmmanchet
❷ Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood)
❸ LCD display
❹ ⏻ - Toets (START/ STOPP)
❺ **M** - toets (Opslag)
❻ Batterijvak (aan de onderkant)
❼ Stekker voor de luchtslang
❽ Aanduiding uur
❾ Aanduiding datum
❿ Aanduiding van de systolische druk
⓫ Aanduiding van de diastolische druk
⓬ Aanduiding van de polsfrequentie
⓭ Polssymbool
⓮ Symbool voor het zoeken naar nul druk
⓯ Opslag nummer
⓰ **M** - symbool (Opslag)
⓱ Bloeddrukindicator
⓲ Batterijwissel-symbool
⓳ Gebruikersgeheugen
⓴ Weergave van onregelmatige hartslag

Leveringsomvang
Meegeleverd:
- 1 **medisana** Bloeddrukmeter **BU 535 Voice**
- 4 batterijen (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 manchet met luchtslang
- 1 opbergetui
- 1 gebruiksaanwijzing

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met de servicedienst.
Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg.

WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen! Gevaar voor verstikking!

Hoe werkt de meting?
De medisana BU 535 Voice is een bloeddrukmeter die ontworpen is voor het meten van de bloeddruk op de bovenarm. De meting wordt uitgevoerd door een microprocessor die met behulp van een druksensor de drukschommelingen analyseert die optreden wanneer de bloeddrukmanchet via de slagader wordt opgeblazen en leeggelaten.

Bloeddrukclassificatie

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Bloeddrukindicator ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	**Sterk verhoogde bloeddruk**	**rood**
160 - 179	100 - 109	**Middelmatig verhoogde bloeddruk**	**oranje**
140 - 159	90 - 99	**Licht verhoogde bloeddruk**	**geel**
130 - 139	85 - 89	**hoognormaal**	**groen**
120 - 129	80 - 84	**normaal**	**groen**
< 120	< 80	**optimaal**	**groen**

WAARSCHUWING!
Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!

Beïnvloeding en analyse van de metingen
- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhinderd.

Inbedrijfstelling: Batterijen plaatsen / vervangen
Voordat u het instrument kunt gebruiken dient u de bijgaande batterijen in te zetten. Aan de onderkant van het instrument bevindt zich het deksel van het batterijvak ❻. Maak het deksel open, verwijder het en leg er de 4 bijgeleverde 1,5 V batterijen type AA LR6 in. Neem daarbij de polariteit in acht (zoals in het batterijvak gemerkt). Sluit het batterijvak opnieuw. Verwissel van batterijen als het gelijknamige symbool ⓲ op het display ❸ verschijnt of als het display na het inschakelen van het instrument niets aangeeft.

Instellingen: weergaveformaat, datum, tijdstip
De tijd en datum moeten worden ingesteld voor een correcte werking van het apparaat. Onmiddellijk na het plaatsen van de batterijen staat het apparaat 1 minuut in de instelmodus en schakelt dan over naar de stand-bymodus. U kunt op elk gewenst moment terugkeren naar de instellingsmodus door tegelijkertijd de toets ⏻ ❹ en de toets **M** ❺ ongeveer 2 seconden ingedrukt te houden. In de instelmodus verschijnt eerst de insteloptie voor het formaat van de klokweergave (24 of 12 uur).
Gebruik de **M** knop ❺ om de gewenste waarde in te stellen. Druk vervolgens op de ⏻ -knop ❹ om naar de datum- en tijdinstelling te gaan. Stel achtereenvolgens het jaar, de maand, de dag, het uur en de minuten in. Je kunt de knipperende waarde aanpassen door op de knop **M** ❺ te drukken. Druk op de ⏻ -knop ❹ om de ingestelde waarde te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan. Na het instellen van de minuten en het indrukken van de ⏻ -knop ❹ zijn alle instellingen voltooid en schakelt het apparaat terug naar de stand-bymodus. Als er tijdens het instellen ongeveer 1 minuut lang niets wordt ingevoerd, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand-bymodus. Als de batterij wordt vervangen, gaan de gegevens verloren en moeten ze opnieuw worden ingevoerd.

Taalinstelling
De medisana bloeddrukmeter BU 535 Voice heeft een taalfunctie.
Om de taal in te stellen, moet u (bij uitgeschakeld apparaat) de **M**-toets ❺ ingedrukt houden. Er verschijnt bijv. „L0", „L1" enz. – daarbij staat de „0" voor uitgeschakelde taalmodus en de andere cijfers telkens voor een taal:

Art. 51178:		
1 = Duits	**2** = Engels	**3** = Nederlands
4 = Frans	**5** = Italiaans	**6** = Turks

Hou de **M**-toets ❺ ingedrukt totdat de gewenste taal is ingesteld en laat de toets dan los. Na de taalkeuze kunt u de **M**-toets ❺ opnieuw ingedrukt houden om het gewenste volume van de taalkeuze in te stellen.

Aanleggen van de manchet
1. Steek voor gebruik het uiteinde van de luchtslang in de opening aan de linkerkant van het apparaat ❼.
2. Duw de open kant van de manchet door de metalen beugel zodat de klittenbandsluiting aan de buitenkant zit, zodat er een cilindrische vorm ontstaat (Fig. 1). Schuif de manchet over uw linker bovenarm.
3. Plaats het luchtslangetje op het midden van de arm in het verlengde van de middelvinger (Fig. 2) (a). De onderste rand van de manchet moet 1-2 cm boven de elleboog zitten (b). Trek de manchet strak en sluit het klittenband (c).
4. Meet op de ongeklede bovenarm.
5. Alleen als de manchet niet op de linkerarm kan worden geplaatst, plaats deze dan op de rechterarm. Voer metingen altijd op dezelfde arm uit!
6. Juiste meetpositie in zittende positie (Fig. 3).

De bloeddruk meten
Nadat u de manchet correct heeft omgedaan, kunt u met de meting beginnen.
1. Schakel het apparaat in door op toets ⏻ ❹ te drukken. Alle weer te geven symbolen verschijnen kort op het display.
2. De **medisana** bloeddrukmeter **BU 535 Voice** biedt de mogelijkheid om de gemeten waarden toe te wijzen aan twee verschillende geheugens. In elk geheugen kunnen 120 waarden worden opgeslagen. Na inschakeling van het apparaat drukt u op de **M**-toets ❺ om gebruiker 1 of 2 te selecteren. Wordt er gedurende circa 5 seconden geen gebruiker gekozen, dan wordt de meting toegewezen aan de gebruiker die dan wordt weergegeven.
3. De laatst gemeten waarde voor de gekozen gebruiker wordt weergegeven (als er geen waarde werd opgeslagen, verschijnt er een „**0**"). Het apparaat begint de manchet nu helemaal leeg te maken - het symbool voor het zoeken naar nul druk ⓮ verschijnt.
4. Het apparaat is gebruiksklaar en pompt automatisch langzaam de manchet op, om uw bloeddruk te meten. De stijgende druk wordt op het display getoond.Het instrument blijft de manchet oppompen tot een voor de meting voldoende druk is bereikt. Vervolgens laat het instrument de lucht langzaam af uit de manchet en voert het de meting uit. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het polssymbool ♥ ⓭ in het display te knipperen.
5. Zodra de meting voltooid is, wordt de manchet leeggelaten. De systolische en diastolische bloeddruk en de polsslagwaarde verschijnen op het scherm ❸. De bloeddrukindicator ⓱ u wordt weergegeven naast de corresponderende gekleurde balk volgens de bloeddrukclassificatie. Als het apparaat een onregelmatige polsslag heeft gedetecteerd, verschijnt op het scherm ook ♥ ⓴.

WAARSCHUWING
Neem op grond van een zelfmeting geen therapeutische maatregelen. Verander nooit de dosering van een door de dokter voorgeschreven geneesmiddel.

6. De gemeten waarden worden automatisch opgeslagen in het gekozen geheugen (1 of 2). In ieder geheugen kunnen maximaal 120 meetwaarden met datum en tijd worden opgeslagen.
7. De meetresultaten blijven op het display staan. Als er geen knop wordt ingedrukt, schakelt het apparaat na ongeveer 1 minuut automatisch uit of kan het worden uitgeschakeld met de toets ⏻ ❹.

De meting afbreken
Als het nodig is, om wat voor reden dan ook, de bloeddrukmeting af te breken (bijv. onpasselijkheid van de patiënt), kan te allen tijde de toets ⏻ ❹ worden ingedrukt. Het apparaat ontlucht de machet onmiddellijk automatisch.

Opgeslagen waarden weergeven: Dit apparaat heeft 2 aparte geheugens, elk met een capaciteit van 120 geheugenplaatsen. De resultaten worden automatisch opgeslagen in het geselecteerde geheugen. Om de opgeslagen meetwaarden op te roepen, druk op de **M** knop ❺ wanneer het apparaat is uitgeschakeld om de geheugenoproepmodus te activeren. Een gebruikersgeheugen (1 of 2) met het aantal opgeslagen meetwaarden wordt weergegeven. Je kunt het geheugen wijzigen met de knop ⏻ ❹. Druk nu op de **M** knop ❺ en de gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen van deze gebruiker verschijnen op het display (samen met het display "A3"). Telkens wanneer je opnieuw op de **M** knop ❺ drukt, verschijnt de gemiddelde waarde van alle opgeslagen metingen van de gebruiker ("AL"), de gemiddelde waarde van alle opgeslagen metingen van de laatste 7 dagen tussen 5 en 9 uur ("**AM**") en de gemiddelde waarde van alle opgeslagen metingen van de laatste 7 dagen tussen 6 en 8 uur ("**PM**"). Als je nogmaals op de **M** knop ❺ drukt, verschijnt de laatst opgeslagen meting. Als je nogmaals op de **M** knop ❺ drukt, verschijnen de vorige metingen. Als er geen verdere metingen zijn opgeslagen, verschijnt er een "0" op het scherm. Als je gedurende ongeveer 1 minuut op geen enkele knop drukt, schakelt het apparaat automatisch uit in de geheugenoproepmodus. Je kunt de geheugenoproepmodus op elk moment verlaten en het apparaat tegelijkertijd uitschakelen door op knop ⏻ ❹ te drukken. Als er 120 meetwaarden in het geheugen zijn opgeslagen en er wordt een nieuwe waarde opgeslagen, dan wordt de oudste waarde gewist.

Opgeslagen waarden wissen: Als je de opgeslagen waarden van een gebruiker wilt wissen, geef dan eerst een willekeurige waarde van de gebruiker weer (zie "Opgeslagen waarden weergeven"). Houd vervolgens de **M** knop ❺ ongeveer 3 seconden ingedrukt. CL" en '00' verschijnen op het display en de waarden worden gewist.

Fouten en oplossingen: De volgende indicatoren op het display duiden op problemen of fouten:

Symbool/Problem	Oorzaak/Oplossing
Hi of Lo	Het meetresultaat ligt buiten het meetbare bereik. Voer de meting opnieuw uit en neem desgevallend contact op met uw arts.
Ongewone meetresultaten	Manchet niet correct aangebracht; bewogen of gesproken tijdens de meting; verkeerde lichaamshouding; hartaritmie. Voer de meting opnieuw uit en neem desgevallend contact op met uw arts.
▭	Vervang alle batterijen.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Druksysteem bij begin van de meting instabiel / fout bij meting van de systolische druk / fout bij meting van de diastolische druk **- Maak geen beweging tijdens de meting!**
Er 3 / Er 4	Druksysteem is geblokkeerd of manchet zit te krap bij het oppompen / druksysteem is niet dicht of manchet zit te ruim bij het oppompen **- Breng de manchet correct aan!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Manchetdruk boven 300 mmHg / manchetdruk langer dan 160 seconden boven 15 mmHg / EEPROM toegangsfouten / fouten bij de test van de apparaatfuncties / druksensorfouten **- Voer de meting na 5 minuten nog eens uit!**
Geen reactie op knopdruk of na plaatsing van de batterijen	Neem de batterijen eruit, wacht dan 5 minuten en plaats ze opnieuw.

Wanneer u een probleem niet op kunt lossen, dient u contact op te nemen met de fabrikant. Neem het apparaat niet zelf uit elkaar.

Reiniging en onderhoud
Verwijder de batterijen voordat u het apparaat schoonmaakt. Reinig het apparaat en de manchet met een zachte doek die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, alcohol, nafta, thinner of benzine enz. Dompel het apparaat of accessoires niet onder in water. Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat dringt. Gebruik het apparaat pas weer als het volledig droog is. Pomp alleen lucht in de manchet wanneer deze om de bovenarm is geplaatst. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, bescherm het tegen vuil en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte of kou. Bewaar het apparaat in de originele verpakking als u het niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.
Meettechnische controle: Het apparaat is voor een periode van twee jaar gekalibreerd door de fabrikant. De meettechnische controle moet uiterlijk om de twee jaar plaatsvinden bij professioneel gebruik. De controle is betalend en kan door een bevoegde instantie of door een erkende onderhoudsdienst worden uitgevoerd, in overeenstemming met de „richtlijn voor exploitanten van medische hulpmiddelen". Het apparaat is voorzien voor een veilig en conform gebruik voor minstens 10.000 metingen of drie jaar. De integriteit van de manchet is ook na 1.000 keer openen en sluiten gewaarborgd.
Aanwijzingen:
1) Het apparaat mag tijdens het gebruik niet onderhouden of gerepareerd worden.
2) Indien nodig kunnen wij gekwalificeerd onderhoudspersoneel voorzien van schakelschema's en informatie over repareerbare onderdelen.

Afvalbeheer
Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieupunt in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of handelaar. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Richtlijnen en normen
Deze bloeddrukmeter komt overeen met de richtlijnen van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters. Het apparaat is gecertificeerd conform de EG-richtlijnen en voorzien van een CE-certificaat (conformiteitsverklaring) „CE 0197". De bloeddrukmeter komt overeen met de Europese normen: EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Technische gegevens

Benaming en model	: **medisana** bloeddrukmeter **BU 535 Voice**, niet geschikt voor gebruik in een zuurstofrijke omgeving
Weergavesysteem	: Digitale weergave
Geheugenplaatsen	: 2 x 120 voor meetgegevens
Meetmethode	: oscillometrisch
Voeding	: 6V⎓ , 4 x 1,5V batterijen AAA LR03
Meetbereik bloeddruk	: 40 - 260 mmHg; Systolisch: 60 - 260 mmHg, Diastolisch: 40 - 199 mmHg, Manchetdruk: 0 - 300 mmHg
Meetbereik pols	: 40 – 180 polsslagen/min.
Maximale meetafwijking van de statische druk: ± 3 mmHg	
Maximale meetafwijking van de hartslagwaarden: minder dan 60 slagen/min: ± 3 slagen/min; meer dan 60 (incl.) slagen/min.: ± 5%	
Drukopwekking	: automatisch door pomp
Lucht aflaten	: automatisch
Autom. uitschakeling	: na ca. 1 min.
Gebruiksvoorwaarden: +10 °C tot +40 °C, ≤ 85% relatieve luchtvochtigheid; luchtdruk 80 kPa - 105 kPa	
Bewaar- en transportvoorwaarden: -20 °C tot +50 °C, ≤ 85% relatieve luchtvochtigheid; luchtdruk 80 kPa - 105 kPa	
Afmetingen (volledige apparaat)	: ca. 150 x 95 x 41 mm (L x B x H)
Manchet	: 22 - 36 cm voor volwassenen
Gewicht	: ca. 235 g zonder batterijen
Levensduur batterij	: ca. 100 metingen
Vervangingsonderdelen	: - manchet M 22 – 30 cm voor volwassenen met een normale bovenarmomvang Art.-Nr. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - manchet L 30 - 42 cm voor volwassenen met een groete bovenarmomvang Art.-Nr. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden
Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:
1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
   a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
   b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
   c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
   d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

FR

CONSEILS IMPORTANTS !
CONSERVEZ-LE PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr, en cas de besoin, pour un usageultérieur. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veillez à impérativement joindre le présent mode d'emploi.

- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Comme avec tous les tensiomètres oscillométriques, certaines conditions médicales peuvent conduisent à des résultats de mesure erronés. Il s'agit notamment entre autres : d'arythmies, d'hypotension, de troubles circulatoires, d'états de choc, de diabète, d'une grossesse, de prééclampsie, etc. Par conséquent, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Il n'est pas conçu pour le diagnostic médical. Les valeurs mesurées sont exclusivement fournies à titre d'information. Consultez votre médecin pour connaître les traitements et médicaments adéquats pour vous.
- La détection de l'arythmie n'est pas destinée à remplacer une visite chez le cardiologue. Si nécessaire, consultez votre médecin concernant les traitements ou mesures nécessaires pour vous.
- Les arythmies cardiaques provoquent un pouls irrégulier. Cela peut rendre difficile l'obtention d'une lecture correcte lors de mesures avec des tensiomètres oscillométriques. Cet appareil est conçu électroniquement pour détecter un rythme cardiaque irrégulier et l'indique par une icône ♥ sur l'écran. Si c'est le cas, contactez votre médecin.
- Veuillez contacter votre médecin en ce qui concerne d'éventuels risques spécifiques causés par l'application d'une manchette de compression.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche ⏻ ❹ pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaites le brassard et retirez-le du bras.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle fréquentes peuvent conduire à des marques d'utilisation transitoires sur la peau. Dans certains cas, ces traces peuvent être visibles pendant plusieurs jours. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans les conditions ambiantes indiquées dans la fiche des données, sinon la mesure sera inexacte
- N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules en mouvement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces à fort rayonnement ou dans l'environnement d'appareils à fort rayonnement comme p. ex. émetteur radio, téléphone mobile ou four micro-ondes. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des valeurs incorrectes de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).
- Contactez votre médecin avant d'utiliser cet appareil si :
  - le brassard doit être appliqué sur des blessures ou des brûlures
  - si le brassard doit être appliqué sur un membre relié à un cathéter ou à un shunt
  - le brassard doit être appliqué sur le côté d'une mastectomie
  - une mesure de la pression artérielle doit être effectuée en même temps que d'autres mesures sur la même partie du corps
  - la circulation sanguine de l'utilisateur doit être contrôlée
- Pour éviter les infections, n'utilisez pas une manchette autre que la manchette fournie et ne l'utilisez pas pour plusieurs personnes.
- Le brassard ne doit pas être placé sur les vêtements. Cela peut entraîner des résultats de mesure imprécis ou des blessures !
- Ne pliez pas, ne pliez pas et ne tirez pas le brassard sur des bords tranchants.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Évitez les températures élevées et la lumière directe du soleil
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Si l'appareil a été stocké à des températures extrêmes, laissez-le s'acclimater à la température ambiante pendant 2 heures avant de l'utiliser.
- N'utilisez en aucun cas de diluant (solvant), d'alcool ou d'essence pour nettoyer l'appareil.
- Conservez l'appareil à l'abri des chocs violents et ne le laissez pas tomber.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil et n'appuyez pas sur les touches avec force ou à l'aide d'objets pointus, car cela pourrait endommager l'appareil.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- 1. Étant donné que la conception du connecteur alternatif à petit trou utilisé pour ce dispositif médical est différente de celle du connecteur spécifié dans la série IS0 80369, l'utilisateur doit prendre des mesures pour réduire le risque de connexion incorrecte.
  2. L'utilisateur peut utiliser l'appareil lui-même.
  3. Gardez le tube du brassard hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étranglement ou d'étouffement.
  4. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes allergique au plastique/caoutchouc.
  5. Pour éviter les erreurs de mesure ou les blessures, évitez d'écraser ou de plier le tuyau de raccordement pendant le processus de mesure.
- Veuillez rester calme pendant 5 à 10 minutes et éviter de manger, de boire de l'alcool, de fumer, de faire du sport ou de vous baigner avant la mesure. Tous ces facteurs influencent le résultat de la mesure.
- Détendez-vous au moins une minute à une minute et demie entre les mesures afin de permettre à la circulation sanguine de revenir à la normale dans votre bras.
- Il est recommandé de mesurer la tension artérielle tous les jours à peu près à la même heure et de veiller à adopter une position confortable et détendue.
- Ne parlez pas et ne bougez pas votre corps ou votre bras pendant la mesure. Les mouvements et les tremblements pendant la mesure peuvent influencer le résultat.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES
- Ne pas démonter les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirer immédiatement les piles faibles du compartiment à piles, car elles peuvent couler et endommager l'appareil !
- Risque de fuite accru, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec de l'acide de batterie, rincer immédiatement et abondamment les zones concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- N'utilisez que des piles du même type, ne mélangez pas des piles de types différents ou des piles usagées et neuves !
- Insérez les piles correctement, respectez la polarité !
- Retirez les piles lorsque vous n'utilisez plus l'appareil pendant au moins 3 mois.
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Ne pas court-circuiter les piles ! Ne pas les jeter dans le feu ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne jetez pas les piles et les accumulateurs usagés dans les ordures ménagères, mais dans les déchets spéciaux ou dans une station de collecte de piles dans un magasin spécialisé !

Utilisation conforme
Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard que l'on enroule autour de l'avant-bras. La taille de la manchette est limitée à 22 - 42 cm.
Groupe cible : professionnels de la santé ou néophytes.
Contre-indication : L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin. Ce tensiomètre ne convient pas aux personnes présentant une forte arythmie.

Appareil et affichage LCD
❶ Brassard pour le haut du bras
❷ Indicateur de tension (vert – jaune – orange – rouge)
❸ Affichage LCD
❹ ⏻ - Touche (START/STOP)
❺ Touche **M** (Consulter la mémoire)
❻ Compartiment à piles (sur la face inférieure)
❼ Raccord enfichable pour le flexible d'air
❽ Affichage du temps
❾ Affichage de la date
❿ Affichage de la pression systolique
⓫ Affichage de la pression diastolique
⓬ Affichage du pouls
⓭ Symbole du pouls
⓮ Symbole pour la recherche de pression nulle
⓯ Numéro de l'emplacement dans la mémoire
⓰ Symbole **M** (mémoire)
⓱ Indicateur de tension
⓲ Symbole de changement des piles
⓳ Mémoire utilisateur
⓴ Affichage de battements cardiaques irréguliers

Contenu de la livraison
La livraison inclut :
- 1 **medisana** Tensiomètre **BU 535 Voice**
- 1 boîte de rangement
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 mode d'emploi
- 1 brassard avec tuyau d'air

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre service après-vente.
Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !

Comment fonctionne la mesure ?
Le medisana BU 535 Voice est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations générées dans les artères par le gonflage et dégonflage du brassard.

Classification de la pression artérielle

systolique mmHg	diastolique mmHg		Indicateur de tension ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	**Forte hypertension**	**rouge**
160 - 179	100 - 109	**Hypertension moyenne**	**orange**
140 - 159	90 - 99	**Légère hypertension**	**jaune**
130 - 139	85 - 89	**Tension légèrement élevée**	**vert**
120 - 129	80 - 84	**Tension normale**	**vert**
< 120	< 80	**Tension optimale**	**vert**

Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures
- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin de l'évolution.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Mise en service : Insérer/changer les piles
Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles ❻ se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 4 piles fournies (piles 1,5 V de type AAA LR03). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque le symbole de changement des piles ▭ ⓲ apparaît dans l'affichage ❸ ou si l'écran reste vide lorsque vous allumez l'appareil.

Réglages : Format d'affichage, date, heure
Le réglage de l'heure et de la date sont nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Immédiatement après la mise en place des piles, l'appareil se trouve en mode réglage pendant 1 minute avant de passer en mode veille. Vous pouvez revenir à tout moment au mode réglage en appuyant et maintenant simultanément la touche ⏻ ❹ - et la touche M ❺ pendant environ 2 secondes. En mode réglage, l'option de réglage du format d'affichage de la montre (24 ou 12 heures) s'affiche en premier. Utilisez la touche M pour régler la valeur désirée. Appuyez ensuite sur la touche - pour entrer la date et l'heure. Réglez dans l'ordre l'année, le mois, le jour, l'heure, puis la minute. Appuyez sur la touche **M** ❺ pour modifier la valeur clignotante. Confirmez la valeur réglée à l'aide de la touche ⏻ ❹ - et passez au réglage suivant. Après avoir réglé les minutes et appuyé sur ⏻ ❹ , tous les réglages sont terminés et l'appareil repasse en mode veille. Si aucune entrée n'est effectuée pendant environ 1 minute au cours le processus de réglage, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

Réglage de la langue
Le tensiomètre medisana BU 535 Voice possède une fonction de sortie vocale.
Pour régler la langue, appuyez sur la touche **M** ❺ et maintenez-la enfoncée. Par la suite s'affiche : « L0 », « L1 » etc. – dont « 0 » représente le mode sortie vocale désactivé et les autres chiffres une langue :

Art. 51178:		
1 = Allemand	**2** = Anglais	**3** = Néerlandais
4 = Français	**5** = Italien	**6** = Turc

Appuyez sur la touche **M** ❺ et maintenez-la jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche, puis relâchez-la. Après avoir sélectionné la langue, appuyez de nouveau sur la touche **M** ❺ et maintenez-la pour régler le volume désiré de la sortie vocale.

Mise en place du brassard
1. Avant l'utilisation, enfichez l'embout du flexible d'air dans l'orifice situé sur le côté gauche de l'appareil ❼.
2. Glissez l'extrémité libre de la manchette à travers l'étrier métallique de manière à ce que la bande velcro se trouve à l'extérieur et qu'une forme cylindrique (illustration 1) se forme. Enfilez le brassard sur votre bras gauche.
3. Placez le tuyau d'air au milieu du bras dans le prolongement du majeur (illustration 2) (a). Le bord inférieur du brassard doit être situé 2 à 3 cm audessus du pli du coude (b). Serrez le brassard et fermez la bande velcro (c).
4. Procédez à la mesure sur le bras nu.
5. N'utilisez le bras droit que s'il est impossible de placer le brassard sur le bras gauche. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
6. Position de mesure correcte en position assise (illustration 3).

Mesure de la tension
Une fois que vous avez placé correctement le brassard, la mesure peut commencer.
1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ⏻ ❹ - Tous les signes s'affichent à l'écran.
2. Le tensiomètre **medisana BU 535 Voice** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 mplacements. Après avoir mis en marche l'appareil, appuyez sur la touche **M** ❺ pour choisir entre l'utilisateur 1 ou 2. Si aucun utilisateur n'est sélectionné pendant environ 5 secondes, la mesure est attribuée à l'utilisateur actuellement affiché.
3. La dernière valeur mesurée pour l'utilisateur sélectionné est affichée (si aucune valeur n'a été sauvegardée, « **0** » s'affiche). L'appareil commence maintenant à vider complètement la manchette – le symbole pour la recherche de pression nulle ⓮ apparaît.
4. La manchette se gonfle lentement de manière automatique afin de prendre votre tension. La pression croissante est affichée à l'écran. L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour effectuer la mesure. Puis l'appareil laisse s'échapper lentement l'air qui se trouve dans la manchette et procède à la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls ♥ ⓭ commence à clignoter à l'écran. À chaque pulsation cardiaque reçue par l'appareil, un bip retentit.
5. Lorsque la mesure est finie le brassard est dégonflé. La pression systolique et diastolique et la valeur du pouls apparaissent dans l'affichage ❸ . L'indicateur de la tension ⓱ apparaît à côté des barres de couleur correspondantes conformément à la classification de la tension. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, vous voyez en outre clignoter l'affichage de battements cardiaques irréguliers ♥ ⓴.

AVERTISSEMENT
Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.

6. Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire sélectionnée (1 ou 2). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 120 valeurs de mesure avec la date et l'heure dans chacune des mémoires.
7. Les résultats de la mesure restent affichés à l'écran. Si plus aucune touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'env. 2 minutes ou il est possible de l'éteindre en appuyant sur la touche ⏻ ❹.

Interrompre la mesure
S'il devait s'avérer nécessaire d'interrompre la mesure de la tension, quel qu'en soit le motif (p. ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche ⏻ ❹. Immédiatement, l'appareil dégonfle le brassard automatiquement.

Affichage des valeurs en mémoire : Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 120 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche M pour activer le mode rappel de mémoire. Une mémoire utilisateur (1 ou 2) avec le nombre de valeurs de mesure mémorisées est affichée. Vous pouvez modifier la mémoire à l'aide de la touche ⏻ ❹. Appuyez maintenant sur la touche **M** ❺ et les moyennes des 3 dernières mesures de cet utilisateur s'affichent sur l'écran (avec **A3**).
Chaque fois que vous appuyez de nouveau sur la touche **M** ❺ , la moyenne de toutes les mesures mémorisées de l'utilisateur (**AL**), la moyenne de toutes les mesures mémorisées des 7 derniers jours entre 5h et 9h (**AM**) et la moyenne de toutes les mesures mémorisées des 7 derniers jours entre 18h et 20h (**PM**) sont affichées. Si vous appuyez à nouveau sur la touche **M** ❺ , la dernière mesure mémorisée apparaît. Une nouvelle pression sur la touche **M** ❺ permet d'afficher les mesures précédemment effectuées. Si aucune autre valeur mesurée n'est mémorisée, « **0** » s'affiche à l'écran.Si aucune touche n'est actionnée pendant environ 1 minute, l'appareil s'éteint automatiquement en mode rappel de mémoire. En appuyant sur la touche ⏻ ❹ , vous pouvez quitter le mode rappel de mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si qu'une nouvelle valeur est stockée, la mesure la plus ancienne est automatiquement supprimée.

Supprimer des valeurs mémerisées : Si vous voulez effacer les valeurs mémorisées d'un utilisateur, affichez d'abord n'importe quelle valeur de l'utilisateur (voir « Affichage des valeurs enregistrées »), puis appuyez sur la touche **M** ❺ et maintenez-la pendant environ 3 secondes. « **CL** » et « **00** » s'affichent sur l'écran et les mesures sont effacées.

Erreurs et comment y remédier : Les messages suivants sur l'écran indiquent des problèmes ou des erreurs :

Problème	Cause et solutions
Hi ou Lo	Le résultat de la mesure se situe en dehors de la plage mesurable. Répétez la mesure et contactez votre médecin si nécessaire.
Résultats de mesure inhabituels	La manchette n'est pas correctement appliquée ; vous avez bougé ou parlé pendant la mesure ; la posture est incorrecte ; arythmie cardiaque. Répétez la mesure et contactez votre médecin si nécessaire.
▭	Remplacez toutes les piles.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Pression instable du système au début de la mesure / Erreur lors de la mesure de la pression systolique / Erreur lors de la mesure de la pression diastolique – **Ne bougez pas pendant la mesure !**
Er 3 / Er 4	Le système de pression est bloqué ou la manchette est trop serrée lors du gonflage / Le système de pression fuit ou la manchette est trop large lors du gonflage **– Placez la manchette correctement !**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Pression de la manchette supérieure à 300 mmHg / Pression de la manchette pendant 160 secondes supérieure à 15 mmHg / Erreur d'accès EEPROM / Erreur lors du test de fonctionnement de l'appareil / Erreur du capteur de pression **– Répétez la mesure après 5 minutes !**
Aucune réaction après avoir appuyé sur une touche ou après avoir inséré les piles	Retirez les piles, attendez 5 minutes et réinsérez-les.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l'appareil.

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et le brassard à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, de l'alcool, du naphta, du diluant ou de l'essence, etc. N'immergez pas l'appareil ni aucun de ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Ne réutilisez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement sec. Ne pompez de l'air dans le brassard que lorsqu'il est placé autour du bras. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid extrêmes. Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans son emballage d'origine. Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.
Contrôle métrologique : L'appareil est étalonné par le fabricant pour une période de deux ans. En cas d'utilisation commerciale, le contrôle métrologique doit être effectué au moins tous les deux ans. L'inspection est payante et peut être effectuée par une autorité compétente ou par des services de maintenance agréés – conformément à l'«Ordonnance relative aux fabricants de dispositifs médicaux ». S'il est utilisé selon les instructions, l'appareil travaille en toute sécurité pendant au moins 10 000 mesures ou trois ans. L'intégrité de la manchette est garantie même après 1 000 cycles d'ouverture et de fermeture.
Remarques :
1) L'appareil ne doit pas être entretenu ou réparé pendant son fonctionnement.
2) Nous pouvons fournir au personnel d'entretien qualifié des schémas de câblage et des informations sur les composants réparables si nécessaire.

Remarque concernant l'élimination
Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Directives et normes
Ce tensiomètre est conforme aux exigences de la norme européenne pour les tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) « CE 0197 ». Le tensiomètre est conforme aux normes européennes : EN 1060-3 : 1997 + A2 : 2009 ; ISO81060-2:2018.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: **medisana** Tensiomètre **BU 535 Voice**, ne convient pas à une utilisation dans un environnement riche en oxygène
Système d'affichage	: affichage numérique
Emplacements-mémoire	: 2 x 120 pour les données de mesure
Méthode de mesure	: oscillométrique
Alimentation électrique	: 6V⎓ , 4 x 1,5V piles AAA LR03
Plage de mesure tension artérielle	: 40 – 260 mmHg ; systolique : 60-260 mmHg ; diastolique : 40-199 mmHg ; pression du brassard : 0-300 mmHg
Plage de mesure pouls	: 40 – 180 battements/min.
Tolérance maximale pression statique	: ± 3 mmHg
Écart maximal pour la mesure des pulsations	: moins de 60 battements/min : ±3 battements/min ; plus de 60 (incl.) battements/min : ±5 %
Gonflage	: Automatique avec pompe
Décompression	: Automatique
Arrêt automatique	: Après environ 1 minute
Conditions de fonctionnement	: +10 °C à +40 °C, humidité relative de l'air ≤ 85 % ; pression atmosphérique 80 kPa - 105 kPa
Conditions de stockage et de transport	: -20 °C à +50 °C, humidité relative de l'air ≤ 85 % ; pression atmosphérique 80 kPa - 105 kPa
Dimensions (unité de l'appareil)	: env. 150 x 95 x 41 mm (L x l x H)
Manchette	: 22 - 36 cm pour adultes
Poids	: env. 235 g sans les piles
Autonomie des piles	: env. 100 mesures
Pièces de rechange	: - Brassard M 22 – 30 cm pour adultes avec tour de bras moyen réf. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Brassard L 30 – 42 cm pour adultes aux bras très forts, réf. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Garantie/conditions de réparation
Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:
1. Une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **medisana**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

TR

ÖNEMLİ NOTLAR!
GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın.
Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

- Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanımdan önce bu konuyu doktorounuz ile görüşünüz.
- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçerli olmaz.
- Arteriyel tıkayıcı hastalık gibi hastalıklardan muzdaripseniz, cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Cihaz, bir kalp pilinin kalp atış hızını izlemek için kullanılmamalıdır.
- Tüm osilometrik kan basıncı monitörlerinde olduğu gibi, bazı tıbbi durumlar yanlış ölçüm sonuçlarına yol açabilir. Bunlar, diğerlerinin yanı sıra şunları içerir: Kardiyak aritmiler, düşük kan basıncı, dolaşım bozuklukları, şok koşulları, diyabet, hamilelik, preeklampsi vb. Bu nedenle, cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Bu cihaz tıbbi teşhis için uygun değildir. Ölçülen değerler sadece referans içindir. Hangi tedaviye ve ilaca ihtiyacınız olduğunu öğrenmek için doktorunuza danışın.
- Düzensiz bir kalp atışının tespiti, profesyonel bir kalp muayenesinin yerini tutmaz. Gerekirse, sizin için hangi tedavilerin veya önlemlerin gerekli olduğunu doktorunuzla netleştirin.
- Kardiyak aritmiler düzensiz bir nabza neden olur. Bu durum, osilometrik kan basıncı ölçüm cihazları ile ölçüm yaparken doğru ölçüm değerinin kaydedilmesinde zorluklara yol açabilir. Bu cihaz, meydana gelen düzensizlikleri algılayacak ve bunu ekranda bir sembolle ♥ gösterecek şekilde elektronik olarak donatılmıştır. Bu durumda doktorunuza başvurun.
  Basınç manşeti uygulamanın olası bireysel riskleri konusunda lütfen doktorunuza başvurun.
- Bir ölçüm esnasında, örneğin üst kolda ağrı veya başka şikayetler gibi rahatsızlıklar meydana geldiğinde, manşetin havasını boşaltmak için START/STOP tuşuna ⏻ ❹ basın. Manşeti gevşetin ve üst koldan çıkarın.
- Tansiyon ölçümünün çok fazla sayıda tekrarlanması, örneğin sinir zedelenmesi veya kan pıhtılaşması gibi arzu edilmeyen yan etkilere yol açabilir.
- Özellikle sık sık kullanımda tansiyon ölçümleri cilt üzerinde geçici kullanım izleri meydana getirebilir. Bazı durumlarda bu izler günlerce görünebilir. Ayrıntılı bilgi almak için gerektiğinde doktora başvurunuz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu kan basıncı ölçüm cihazı yetişkinler için tasarlanmıştır. Bebekler ve çocuklar üzerinde kullanımına izin verilmez. Cihazı ergenler üzerinde kullanmak istiyorsanız bir doktora danışın.
- Çocuklar cihazı kullanmamalıdır. Tıbbi cihazlar oyuncak değildir!
- Ambalaj malzemesi, pil, pil bölmesi kapağı vb. gibi küçük parçaların yutulması boğulmaya neden olabilir.
- Cihazı kullanmadan önce, kullanıcı cihazın güvenli ve düzgün çalıştığından emin olmalıdır.
- Cihaz sadece "Teknik veriler" bölümünde belirtilen ortam koşullarında kullanılabilir, aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olacaktır.
- Cihazı hareket halindeki araçlarda kullanmayınız.
- Cihaz, yüksek düzeyde radyasyon bulunan odalarda veya radyo vericileri, cep telefonları veya mikrodalgalar gibi yüksek radyasyonlu cihazların yakınında çalıştırılmamalıdır. Bu, arızalara veya yanlış okumalara neden olabilir.
- Cihazı yanıcı gaz (örn. anestezik gaz, oksijen veya hidrojen) veya yanıcı sıvı (örn. alkol) yakınında çalıştırmayın.
- Aşağıdaki durumlarda bu cihazı kullanmadan önce doktorunuza başvurun:
  - manşet, yara veya yanık üzer
  - manşet, kateter veya şantlı eklemlere takılacaksa
  - manşet mastektominin vücut tarafına uygulanmalıdır
  - kan basıncı ölçümünün vücudun aynı bölgesinde yapılan diğer ölçümlerle aynı anda yapılması
  - kullanıcının kan dolaşımının kontrol edilmesi gerekir
- Enfeksiyonu önlemek için tedarik edilenden başka bir manşet kullanmayın ve manşeti aynı anda birden fazla kişide kullanmayın.
- Manşet giysilerin üzerine yerleştirilmemelidir. Bu, yanlış ölçüm sonuçlarına veya yaralanmalara yol açabilir!
- Manşeti bükmeyin veya katlamayın ve keskin kenarların üzerinden çekmeyin.
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Yüksek sıcaklıklardan ve doğrudan güneş ışığından kaçının.
- Cihazı nemden koruyun. Yine de cihaza sıvı girerse, piller derhal çıkarılmalı ve daha fazla kullanımdan kaçınılmalıdır. Bu durumda uzman satıcınıza başvurun veya doğrudan bizi bilgilendirin.
- Arıza durumunda cihazı kendiniz tamir etmeyin. Onarımları sadece yetkili servis merkezlerine yaptırın.
- Cihaz aşırı sıcak bir ortamda saklandıysa kullanmadan önce 2 saat boyunca oda sıcaklığında bırakılmalıdır.
- Cihazı temizlemek için asla tiner (çözücüler), alkol veya benzin kullanmayın.
- Cihazı ağır darbelerden koruyun ve düşürmeyin.
- Cihazın açıklıklarına herhangi bir nesne sokmayın ve cihaza zarar verebileceğinden düğmelere kuvvetle veya keskin nesnelerle basmayın.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkarın.
- 1. Bu tıbbi cihaz için kullanılan küçük delikli alternatif bağlantı elemanı, IS0 80369 serisinde belirtilen bağlantı elemanlarından farklı şekilde tasarlandığından kullanıcı yanlış bağlantı riskini en aza indirmek için gereken önlemleri almalıdır.
  2. Kullanıcı cihazı kendisi kullanabilir.
  3. Boğma ya da boğulma riskini önlemek için manşet hortumunu çocuklardan uzak tutun.
  4. Plastiğe veya kauçuğa karşı alerjiniz varsa bu cihazı kullanmayın.
  5. Ölçüm hatalarını veya yaralanmaları önlemek için ölçüm sırasında bağlantı hortumunu sıkmaktan veya bükmekten kaçının.
- 5-10 dakika boyunca sakin kalın ve ölçüm işleminden önce yemek yemekten, alkol almaktan, sigara içmekten, spor ya da banyo yapmaktan kaçının. Tüm bu faktörler ölçüm sonucunu etkiler.
- Kolunuzdaki kan dolaşımının normale dönmesi için ölçümler arasında en az 1 ila 1,5 dakika dinlenin.
- Tansiyonunuzu her gün yaklaşık aynı saatte, rahat ve gevşemiş bir pozisyonda ölçmeniz tavsiye edilir.
- Ölçüm sırasında konuşmayın, gövdenizi ya da kolunuzu hareket ettirmeyin. Ölçüm sırasında hareket etmek ve titremek, ölçüm sonucunu etkileyebilir.

PİL İLE İLGİLİ EMNİYET UYARILARI
- Pilleri parçalarına ayırmayın!
- Pil sembolü ekranda göründüğünde pilleri değiştirin.
- Zayıf piller akarak cihaza zarar verebileceğinden pil bölmesinden derhal çıkarın!
- Sızıntı riski yüksektir, cilt, göz ve mukoza ile temasından kaçının! Akü asidi ile temas halinde, etkilenen bölgeleri derhal bol temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!
- Bir akünün yutulması halinde derhal bir doktora başvurun!
- Tüm aküleri her zaman aynı anda değiştirin!
- Sadece aynı tip pilleri kullanın, farklı tipleri veya kullanılmış ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!
- Pilleri doğru yerleştirin, kutuplara dikkat edin!
- Cihazı en az 3 ay boyunca kullanmadıysanız pilleri çıkarın.
- Pilleri çocuklardan uzak tutun!
- Pilleri yeniden şarj etmeyin! Kısa devre yaptırmayın! Ateşe atmayın! **Patlama riski vardır!**
- Kullanılmış pilleri ve şarj edilebilir pilleri evsel atıklara değil, tehlikeli atıklara veya özel pil toplama noktalarına atınız!

Amacına uygun kullanım
Almış olduğunuz tam otomatik elektronik tansiyon ölçüm cihazı evde tansiyon ölçmek için tasarlanmıştır. Bu cihaz, üst kola takılan manşet aracılığıyla osilometrik tekniği kullanarak küçük (diyastolik) ve büyük (sistolik) tansiyon ve yetişkinlerde nabız ölçümü için tasarlanmış bir invaziv tansiyon ölçme cihazıdır. Manşet boyutu 22 - 42 cm.
Hedef kitle: Hem sağlık çalışanı olanlar hem de olmayanlar.
Kontrendikasyonlar: Cihaz, çocuklarda tansiyon ölçümü için uygun değildir. Daha büyük çocuklarda kullanım için doktorunuza danışın.
Bu tansiyon ölçüm cihazı yüksek derecede aritmi olan insanlar için uygun değildir.

Cihaz ve LCD göstergesi
❶ Hava hortumlu manşet
❷ Kan basıncı göstergesi (yeşil - sarı - turuncu - kırmızı)
❸ LCD Gösterge
❹ ⏻ - Tuşu (START/STOP)
❺ **M** - Tuşu
❻ Pil bölmesi (alt tarafta)
❼ Hava hortumu için fişli bağlantı
❽ Saat göstergesi
❾ Tarih göstergesi
❿ Sistolik basınç göstergesi
⓫ Diastolik basınç göstergesi
⓬ Nabız frekansı göstergesi
⓭ Nabız Sembolü
⓮ Sıfır basınç araması için simge
⓯ Bellek yeri numarası
⓰ **M** - Sembolü (Belleğin Çağrılması)
⓱ Tansiyon İndikatörü
⓲ Pil Değiştirme Sembolü
⓳ Kullanıcı belleği
⓴ Göstergesi (düzensiz kalp atışı)

Teslimat Kapsamı
Teslimat kapsamı şunları içerir:
- 1 **medisana** Tansiyon ölçme cihazı **BU 535 Voice**
- 1 Muhafaza çantası
- 4 Adet Pil (Tip AAA, LR03) 1,5 V
- 1 Kullanma talimatı
- 1 Hava hortumlu manşet

Paketi açtığınızda, nakliyattan kaynaklanan hasar tespit ederseniz, cihazı satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya hammadde döngüsüne geri döndürülebilir. Lütfen artık gerekli olmayan ambalaj malzemelerini uygun şekilde imha edin.

UYARI
Ambalaj filminin çocukların eline geçmemesine dikkat edin. Boğulma riski vardır!

Ölçüm nasıl yapılır?
medisana BU 535 Voice, üst koldan tansiyonun ölçülmesi için tasarlanmış bir tansiyon ölçme cihazıdır. Ölçüm işlemi burada, tansiyon manşetinin pompalanması ve boşaltılması sırasında atardamar üzerinde oluşan basınç farklarını bir basınç sensörü aracılığıyla değerlendiren bir mikroişlemci ile gerçekleşir.

Uyarınca Tansiyon Klasifikasyonu

sistolik mmHg	diyastolik mmHg		Tansiyon İndikatörü ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	**Güçlü yüksek tansiyon**	**kırmızı**
160 - 179	100 - 109	**Orta yüksek tansiyon**	**turuncu**
140 - 159	90 - 99	**Hafif yüksek tansiyon**	**sarı**
130 - 139	85 - 89	**Yüksek-normal tansiyon**	**yeşil**
120 - 129	80 - 84	**Normal tansiyon**	**yeşil**
< 120	< 80	**Optimal tansiyon**	**yeşil**

DİKKAT
Düşük tansiyon da yüksek tansiyon gibi aynı sağlık riski anlamına gelir!
Baş dönmesi tehlikeli durumlara neden olabilir (örn. Merdivende veya trafikte)!

Ölçümlere etki edilmesi ve değerlendirme
- Tansiyonunuzu birden fazla ölçünüz, sonuçları kaydediniz ve bunları daha sonra birbiriyle karşılaştırınız. Tek bir sonuçtan fikir edinmeye çalışmayınız.
- Tansiyon değerleriniz daima tıbbi geçmişinizi de bilen bir doktor tarafından değerlendirilmelidir. Cihazı düzenli olarak kullandığınızda ve değerleri doktorunuz için kaydettiğinizde, gelişmeler hakkında doktorunuza arada bir bilgi de vermeniz gerekir.
- Ölçümün sistolik veya diyasistolik değeri, cihazı doğru kullanmanıza rağmen size anormal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

Devreye alma: Pillerin takılması / değiştirilmesi
Cihazınızı kullanabilmeniz için, ilave edilmiş olan pilleri takmanız gerekmektedir. Cihazın alt tarafında pil yuvası ❻'nın kapağı bulunmaktadır. Açmak için hafifçe bastırın ve dışarıya doğru çekin. Birlikte gelen 4 adet 1,5 V AAA LR03 tipi pili yerleştirin. Bunu yaparken kutuplara dikkat ediniz (pil yuvası bölmesinde işaretlenmiş olduğu gibi).
Pil yuvası bölmesini tekrar kapatınız ▭ ⓲ . Display ❸'de pil değiştirme sembolü göründüğünde veya cihaz açıldıktan sonra display'de hiçbir şey görünmediğinde, pilleri değiştiriniz.

Ayarlar: Ekran biçimi, tarih, saat
Cihazın doğru çalışması için saat ve tarih ayarlanmalıdır. Pilleri yerleştirdikten hemen sonra cihaz 1 dakika boyunca ayar modunda kalır ve ardından bekleme moduna geçer. Tuş ⏻ ❹ ve **M** tuşunu ❺ aynı anda yaklaşık 2 saniye basılı tutarak istediğiniz zaman ayar moduna dönebilirsiniz. Ayar modunda ilk olarak saat göstergesi formatı (24 veya 12 saat) için ayar seçeneği görüntülenir.
İstenen değeri ayarlamak için **M** düğmesini ❺ kullanınız. Ardından tarih ve saat ayarına erişmek için - düğmesine ⏻ ❹ basınız. Sırasıyla yıl, ay, gün, saat ve dakikayı ayarlayınız. Yanıp sönen değeri ayarlamak için **M** düğmesine ❺ basın. Ayarlanan değeri onaylamak ve bir sonraki ayara geçmek için - düğmesine ⏻ ❹ basın. Dakikayı ayarladıktan ve ⏻ ❹ tuşuna bastıktan sonra tüm ayarlar tamamlanır ve cihaz bekleme moduna geri döner. Ayarlama işlemi sırasında yaklaşık 1 dakika boyunca herhangi bir giriş yapılmazsa, cihaz otomatik olarak bekleme moduna geçer. Pil değiştirilirse, girişler kaybolur ve yeniden yapılması gerekir.

Çıkış dili ayarı
medisana BU 535 Sesli tansiyon aleti bir ses çıkış fonksiyonuna sahiptir.
Dili ayarlamak için, cihaz kapalıyken **M** düğmesini ❺ basılı tutun. Örneğin, "L0", "L1" vb. görünecektir - "0" devre dışı bırakılmış ses çıkış modu anlamına gelir ve diğer rakamların her biri bir dili temsil eder:

Art. 51178:		
1 = Almanca	**2** = İngilizce	**3** = Hollandaca
4 = Fransızca	**5** = İtalyanca	**6** = Türkçe

İstenen dil ayarlanana kadar **M** düğmesini ❺ basılı tutun ve ardından düğmeyi bırakın. Dili seçtikten sonra, **M** düğmesini ❺ tekrar basılı tutarak ses çıkışının istenen ses seviyesini ayarlayabilirsiniz.

Bilek Manşetinin Takılması
1. Kullanmadan önce hava hortumunun ucunu cihazın sol tarafındaki deliğe ❼ takın.
2. Manşetin açık tarafını, cırt bağlantı dış tarafa gelecek şekilde metal mandal içinden geçiriniz, böylece silindirik bir form (Şekil 1) oluşur. Manşeti sol üst kolunuz üzerinden itiniz.
3. Hava hortumunu kol ortasında orta parmağın uzatması içine yerleştiriniz (Şekil 2) (a). Manşet alt kenarının bu sırada dirseğin 2 - 3 cm üstünde olması gerekir (b). Manşeti çekerek gerinizve cırt bağlantıyı kapatınız (c).
4. Üst kol çıplakken ölçüm yapınız.
5. Manşeti sadece sol kola takılamadığı durumlarda sağ kola takınız. Ölçümler her zaman aynı kolda yapılmalıdır.
6. Oturularak (Şekil 3) doğru ölçme konumu.

Tansiyonun Ölçülmesi
Manşeti doğru olarak sardıktan sonra, ölçüm yapmaya başlayabilirsiniz.
1. START/STOP tuşu ⏻'e ❹ basarak, cihazı çalıştırın. START/STOP tuşuna basıldığında, ekranda tüm işaretler görünür.
2. **medisana BU 535** Sesli tansiyon aleti, ölçülen değerleri iki farklı hafızaya atama seçeneği sunar. Her bir hafızada 120 yer mevcuttur. Cihazı açtıktan sonra, kullanıcı 1 veya 2 arasında seçim yapmak için **M** düğmesine ❺ basın. Yaklaşık 5 saniye boyunca hiçbir kullanıcı seçilmezse, ölçüm o anda görüntülenen kullanıcıya atanır.
3. Seçilen kullanıcı için son ölçülen değer görüntülenir (herhangi bir değer kaydedilmemişse "0" görüntülenir). Cihaz şimdi manşeti tamamen boşaltmaya başlar - sıfır basınç arama ⓮ sembolü görüntülenir.
4. Cihaz artık ölçüme hazırdır ve kan basıncınızı ölçmek için manşeti otomatik olarak ve yavaşça şişirecektir. Yükselen basınç ekranda gösterilir. Cihaz, ölçüm için yeterli basınca ulaşılana kadar manşeti şişirir. Cihaz daha sonra manşetteki havayı yavaşça boşaltır ve ölçümü gerçekleştirir. Cihaz bir sinyal algıladığında ekranda e nabız sembolü ♥ ⓭ yanıp sönmeye başlar.
5. Ölçüm tamamlandıktan sonra manşetin havası indirilir. Sistolik ve diyastolik kan basıncı ile nabız değeri ekranda görüntülenir ❸. Kan basıncı göstergesi u, kan basıncı sınıflandırmasına göre ilgili renkli çubuğun yanında gösterilir. Cihaz düzensiz bir nabız tespit ettiyse, ekranda ayrıca ♥ ⓴ gösterilir.

DİKKAT
Kendi yapacağınız bir ölçüm sonucu herhangi bir terapi önlemi almayınız. Yazılmış olan ilacın dozajını hiçbir zaman değiştirmeyiniz.

6. Ölçüm değerleri otomatik olarak seçilen hafızaya (1 veya 2) kaydedilir. Her bir belleğe saat ve tarihle birlikte 120 adede kadar ölçüm değeri kaydedilebilir.
7. Ölçüm sonuçları ekranda kalır. Herhangi bir tuşa basılmazsa, cihaz yaklaşık 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır veya tuş ⏻ ❹ kullanılarak kapatılabilir.

Ölçümün iptal edilmesi
Hangi sebepten olursa olsun, tansiyon ölçmeye son verilmesi gerektiğinde (örn. hasta kendini iyi hissetmiyor), her zaman için START/STOP tuşuna ⏻ ❹ basılabilir. Cihaz manşetin havasını otomatik olarak indirir.

Belleğe Depolanmış Değerlerin Gösterilmesi: Bu cihaz her biri 120 kayıt yerine sahip 2 ayrı hafızaya sahiptir. Sonuçlar otomatik olarak seçilmiş olan hafıza içine kaydedilir. Sonuçlar otomatik olarak seçilen hafızaya kaydedilir. Kaydedilen ölçüm değerlerini geri çağırmak için cihaz kapalıyken **M** tuşuna ❺ basarak hafıza geri çağırma modunu etkinleştirin. Kaydedilen ölçüm değerlerinin sayısına sahip bir kullanıcı belleği (1 veya 2) görüntülenir. Hafızayı değiştirmek için - düğmesine ⏻ ❹ basın. Şimdi **M** düğmesine ❺ basın ve bu kullanıcının son 3 ölçümünün ortalama değerleri ekranda görünecektir ("**A**3" göstergesi ile birlikte).
M düğmesine ❺ her basıldığında, kullanıcının tüm kayıtlı ölçümlerinin ortalama değeri ("**AL**"), son 7 gün içinde sabah 5 ile 9 arasında kayıtlı tüm ölçümlerin ortalama değeri ("**AM**") ve son 7 gün içinde akşam 6 ile 8 arasında kayıtlı tüm ölçümlerin ortalama değeri ("**PM**") görüntülenir. **M** düğmesine ❺ tekrar basarsanız, kaydedilen son ölçüm görüntülenir. **M** düğmesine ❺ tekrar basıldığında önceki ölçümler görüntülenir. Başka ölçüm kaydedilmemişse ekranda "0" görünür. Yaklaşık 1 dakika boyunca herhangi bir tuşa basmazsanız, cihaz hafıza geri çağırma modunda otomatik olarak kapanır.

Hafıza geri çağırma modundan istediğiniz zaman çıkabilir ve aynı zamanda ⏻ ❹ düğmesine basarak cihazı kapatabilirsiniz. Hafızada 120 ölçüm değeri kaydedilmişse ve yeni bir değer kaydedilirse, en eski değer silinir.

Kayıtlı değerleri silme: Bir kullanıcının kayıtlı değerlerini silmek istiyorsanız, önce kullanıcının değerlerinden herhangi birini görüntüleyin (bkz. "Kayıtlı değerlerin görüntülenmesi"). Ardından **M** düğmesini ❺ yaklaşık 3 saniye basılı tutun. Ekranda „**CL**" ve „**00**" görünür ve değerler silinir.

Arızalar ve Arıza Giderme: Ekrandaki aşağıdaki göstergeler sorunları veya hataları gösterir:

Sembol/Sorun	Giderilmesi
Hi veya Lo	Ölçüm sonucu ölçülebilir aralığın dışında. Ölçümü tekrarlayın ve gerekirse doktorunuza başvurun.
Olağandışı ölçüm sonuçları	Manşet doğru uygulanmamış; ölçüm sırasında hareket veya konuşma; yanlış duruş; kardiyak aritmi. Ölçümü tekrarlayın ve gerekirse doktorunuza başvurun.
▭	Tüm pilleri değiştirin.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Ölçüm başlangıcında basınç sistemi dengesiz / Sistolik basınç ölçümünde hata / Diyastolik basınç ölçümünde hata - **Ölçüm sırasında hareket etmeyin!**
Er 3 / Er 4	Basınç sistemi tıkalı veya manşet şişirilirken çok sıkı / basınç sistemi sızdırıyor veya manşet şişirilirken çok geniş - **Manşeti doğru şekilde takın!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Manşet basıncı 300 mmHg üzerinde / Manşet basıncı 160 saniyeden uzun süre 15 mmHg üzerinde / EEPROM erişim hatası / Cihaz fonksiyonlarını test ederken hata / Basınç sensörü hatası **- 5 dakika sonra tekrar ölçün!**
Bir düğmeye dokunulduğunda veya piller takıldıktan sonra yanıt yok	Pilleri çıkarın, 5 dakika bekleyin ve yeniden takın.

Bir sorunu çözemezseniz, müşteri hizmetlerine başvurun. Cihazı kendiniz sökmeyin.

Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı
Cihazı temizlemeden önce pilleri çıkarın. Cihazı ve manşeti hafif sabunlu suyla hafifçe nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin. Asla sert temizlik maddeleri, alkol, nafta, tiner veya benzin vb. kullanmayın. Cihazı veya herhangi bir aksesuarı suya daldırmayın. Cihazın içine nem girmediğinden emin olun. Cihazı sadece tamamen kuruduğunda tekrar kullanın. Manşete sadece üst kolun etrafına yerleştirildiğinde hava pompalayın. Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın, kir ve nemden koruyun. Cihazı aşırı sıcağa veya soğuğa maruz bırakmayın. Cihazı kullanmadığınız zamanlarda orijinal ambalajında saklayın. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.
Metrolojik kontrol: Cihaz, üretici tarafından iki yıllık bir süre için kalibre edilmiştir. Metrolojik kontrol, ticari kullanım için en az iki yılda bir yapılmalıdır. Kontrol ücrete tabidir ve "Tıbbi Cihazlar Operatör Yönetmeliği" uyarınca yetkili bir makam veya yetkili bakım servisleri tarafından gerçekleştirilebilir. Cihazın en az 10.000 ölçüm veya üç yıl boyunca güvenli ve tarif edildiği şekilde kullanılması amaçlanmıştır. Manşetin bütünlüğü, kapağın 1.000 açma ve kapama işleminden sonra bile garanti edilir.
Uyarılar:
1) Cihaz çalışırken cihaz bakımı veya onarımı yapılmamalıdır.
2) Gerekirse yetkili bakım personeline devre şemaları sağlayabilir ve onarılabilir bileşenler hakkında bilgi verebiliriz.

Ayrıştırma ile İlgili bilgi
Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.
Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.
iAyrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Yönetmelikler ve Standartlar
Bu tansiyon aleti, AB standartlarının invazif olmayan tansiyon ölçüm cihazları için olan şartlarına uygundur. Cihaz, AB Yönetmeliklerine göre sertifikalıdır ve "CE 0197" uygunluk işaretine sahiptir. Tansiyon aleti, Avrupa standartlarına uygundur: EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Teknik Özellikler

Adı ve modeli	: **medisana** Tansiyon ölçme cihazı **BU 535 Voice**, oksijen yönünden zengin bir ortamda kullanım için uygun değildir
Ekran sistemi	: Dijital ekran
Hafıza konumları	: Ölçüm verileri için 2 x 120
Ölçüm yöntemi	: Osilometrik
Elektrik beslemesi	: 6V⎓ , 4 x 1,5V Pil AAA LR03
Tansiyon ölçüm aralığı	: 40-260 mmHg; sistolik (büyük) tansiyon: 60-260 mmHg; diyastolik (küçük) tansiyon: 40-199 mmHg; manşet kan basıncı: 0-300 mmHg
Nabız ölçüm aralığı	: 40 - 180 atım/dak.
Statik basıncın maksimum ölçüm sapması: ± 3 mmHg	
Nabız değerlerinin maksimum ölçüm sapması: 60 atım/dak.'dan az: ±3 atım/dak.; 60 veya daha fazla atım/dak.: ±%5	
Basınçlandırma	: Pompa ile otomatik
Hava tahliyesi	: Otomatik
Otomatik kapanma	: Yaklaşık 1 dakika sonra
Çalışma koşulları	: +10 °C ila +40 °C, ≤ %85 bağıl nem; hava basıncı 80 kPa - 105 kPa
Saklama ve taşıma koşulları	: -20 °C ila +50 °C, ≤ %85 bağıl nem; hava basıncı 80 kPa - 105 kPa
Ölçüler (cihaz ünitesi)	: yakl. 150 x 95 x 41 mm (U x G x Y)
Manşet	: Yetişkinler için 22 - 36 cm
Ağırlık	: yakl. 235g (piller hariç)
Pil kullanım ömrü	: yakl. 100 ölçüm
Yedek parçalar	: - Manşet M 22 - 30 cm ortalama üst kol çevresine sahip yetişkinler için Ürün no. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Manşet L 30 - 42 cm üst kol çevresi geniş olan yetişkinler için Art. no. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Sürekli ürün iyileştirmeleri sırasında teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

Garanti ve onarım koşulları
Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz.
Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:
1. medisana ürünlerinin, satış tarihinden itibaren 3 yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda satış tarihinin ispatı için satın alma makbuzu veya faturası gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilecek zararlar.
   c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar (manşet, piller vb.).
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

IT

INDICAZIONI IMPORTANTI!
CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l'uso per gli ulteriori utilizzi. In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni.

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- In presenza di malattie, quali arteriopatie, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
- Come in tutti gli sfigmomanometri oscillometrici, determinate condizioni di salute possono essere la causa di misurazioni imprecise. Tra queste rientrano: disturbi del battito cardiaco, pressione sanguigna debole, disturbi della circolazione sanguigna, stati di shock, diabete, gravidanza, preeclampsia, ecc. Consultare dunque un medico prima di impiegare il dispositivo.
- Il presente dispositivo non è adatto per una diagnosi medica. I valori misurati rappresentano esclusivamente informazioni di riferimento. Rivolgersi al proprio medico di fiducia per conoscere i trattamenti e i medicinali necessari.
- Il riconoscimento di un'aritmia non sostituisce una visita cardiaca professionale. Consultare il proprio medico di fiducia per conoscere quali trattamenti o quali misure sono necessari.
- I disturbi del battito cardiaco o aritmie provocano un battito irregolare. Nelle misurazioni con sfigmomanometro oscillometrico ciò può causare difficoltà di rilevazione dei valori corretti. Questo apparecchio è dotato di dispositivi elettronici che riconoscono le aritmie (battito cardiaco irregolare) e le indicano mediante un simbolo sul display ♥ . In ogni caso contattare il proprio medico
- Rivolgersi al proprio medico per informarsi sui possibili rischi individuali che possono insorgere utilizzando un bracciale a pressione.
- Se durante una misurazione dovessero manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al braccio o altri fastidi, premere il tasto START/STOP ⏻ ❹ , per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dal braccio.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute con alta frequenza possono portare a effetti collaterali indesiderati, ad es. a schiacciamenti di un nervo o alla formazione di grumi di sangue.
- Le misurazioni della pressione arteriosa, soprattutto se frequenti, possono lasciare tracce temporanee sulla pelle. In casi isolati tali tracce possono rimanere visibili per giorni. Consultare eventualmente un medico per ricevere ulteriori informazioni.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o con esperienza insufficiente e/ocarenza di competenze, a meno che non vengano assistiti da una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è destinato a persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su ragazzi.
- I bambini non devono utilizzare il dispositivo. I dispositivi medici non sono giocattoli!
- L'ingestione di piccole parti come il materiale di imballaggio, la batteria, il coperchio del vano batteria, ecc. può provocare il soffocamento.
- Prima di utilizzare il dispositivo, l'utente è tenuto a verificare che il dispositivo funzioni in modo sicuro e corretto.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo nelle condizioni ambientali specificate nei "Dati tecnici", altrimenti i risultati delle misurazioni non saranno accurati.
- Non utilizzare il dispositivo in veicoli in movimento.
- Il dispositivo non deve essere impiegato in locali esposti a forti radiazioni o nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni intense, quali emittenti radio, cellulari o microonde, oppure insieme a dispositivi chirurgici ad alta frequenza. In caso contrario, possono verificarsi malfunzionamenti o misurazioni erronee.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici ,ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (ad es. alcol).
- Prima di utilizzare l'apparecchio consultare il proprio medico se:
  - il bracciale deve essere applicato su lesioni o ustioni
  - il bracciale deve essere applicato su arti superiori con collegamento al catetere o a derivazioni
  - il bracciale deve essere applicato sul lato del corpo con mastectomia
  - si deve misurare la pressione arteriosa contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo
  - la circolazione sanguigna dell'utente deve essere controllata
- Non utilizzare altro bracciale all'infuori di quello fornito e non utilizzarlo contemporaneamente ad altre persone per evitare infezioni. Non applicare il bracciale ad altre parti del corpo se non la parte superiore del braccio sinistro.
- Non applicare il bracciale sopra un indumento. Questo può causare risultati imprecisi o lesioni!
- Non piegare o curvare il manicotto e non utilizzarlo al di sopra di bordi appuntiti
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- Non smontare l'apparecchio.
- Evitare le alte temperature e la luce solare diretta.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido nell'apparecchio, è necessario rimuovere immediatamente le batterie ed evitare di utilizzarle ulteriormente. In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o informare direttamente noi.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio da soli. Far eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza autorizzati.
- Se l'apparecchio viene conservato a temperature estreme è consigliabile lasciarlo stabilizzare a temperatura ambiente per 2 ore prima di utilizzarlo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non adoperare in alcun caso diluenti (solventi), alcool o benzina.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti e dalle cadute
- Non infilare oggetti nelle aperture del dispositivo e non premere i tasti con forza o servendosi di oggetti appuntiti, poiché in tali eventualità si può danneggiare il dispositivo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- 1. Poiché il connettore alternativo a foro piccolo utilizzato per questo dispositivo medico è realizzato in modo diverso dal connettore specificato nella serie IS0 80369, l'utente deve adottare misure adeguate per ridurre al minimo il rischio di un allaccio errato.
  2. L'utente può far funzionare l'apparecchio autonomamente.
  3. Tenere il tubo del bracciale fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di strangolamento o soffocamento.
  4. Non utilizzare questo apparecchio se si è allergici alla plastica o alla gomma.
  5. Per evitare errori di misurazione o lesioni, si consiglia di evitare di stringere o piegare il tubo di collegamento durante la misurazione.
- Si consiglia di rimanere calmi per 5-10 minuti e di evitare di mangiare, bere alcolici, fumare, fare esercizio fisico o fare il bagno prima della misurazione. Tutti questi fattori possono influenzare il risultato della misurazione.
- Rilassarsi per almeno 1 o 1,5 minuti tra una misurazione e l'altra per permettere alla circolazione sanguigna del braccio di normalizzarsi.
- Si consiglia di misurare la pressione sanguigna all'incirca alla stessa ora ogni giorno e di assicurarsi di essere in una posizione comoda e rilassata.
- Non parlare e non muovere il corpo durante la misurazione. I movimenti e i tremori durante la misurazione possono influenzare il risultato.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA
- Non smontare le batterie!
- Sostituire le batterie quando sul display compare il simbolo della batteria.
- Rimuovere immediatamente le batterie deboli dal vano batterie, poiché possono fuoriuscire e danneggiare l'apparecchio!
- Aumento del rischio di perdite, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare immediatamente le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
- Se una batteria è stata ingerita, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire le batterie correttamente, rispettando la polarità!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio da almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Non cortocircuitare! Non gettare nel fuoco! **C'è il rischio di esplosione!**
- Non smaltire le batterie usate e le batterie ricaricabili nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti pericolosi o in un centro di raccolta specializzato!

Impiego conforme alla destinazione
Questo sfigmomanometro elettronico completamente automatico è previsto per la misurazione della pressione arteriosa a casa propria. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica del sangue e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica mediante un bracciale che si applica sul braccio. La misura del bracciale è limitata a 22 - 42 cm.
Destinatari: Operatori sanitari o utilizzatori comuni.
Controindicazioni: L'apparecchio non č adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Per poterlo utilizzare su bambini più grandi, chiedere consiglio al vostro medico. Il presente sfigmomanometro non è indicato per individui affetti da forte aritmia.

Apparecchio e Display LCD
❶ Bracciale superiore
❷ Indicatore di pressione arteriosa (verde – giallo – arancione – rosso)
❸ Schermo LCD (display)
❹ ⏻ - Tasto (START/ STOPP)
❺ **M** - Tasto (Richiamo di memoria)
❻ Vano batteria (sul lato inferiore)
❼ Collegamento a spina per il tubo dell'aria
❽ Visualizzazione di ora
❾ Visualizzazione di data
❿ Visualizzazione della pressione sistolica
⓫ Visualizzazione della pressione diastolica
⓬ Display della frequenza cardiaca
⓭ Simbolo del battito
⓮ Simbolo per ricerca pressione zero
⓯ Numero memoria
⓰ Simbolo **M** (memoria)
⓱ Indicatore di pressione arteriosa
⓲ Simbolo di sostituzione batteria
⓳ Memoria utente
⓴ Display Battito cardiaco irregolare

Materiale in dotazione
- 1 **medisana** sfigmomanometro **BU 535 Voice**
- 1 borsa di custodia
- 4 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 manuale d'uso
- 1 manicotto con flessibile dell'aria

Verificare innanzitutto che l'apparecchio sia completo e non danneggiato. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza. Se durante il disimballaggio si notano danni dovuti al trasporto, contattare immediatamente il rivenditore.

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Come avviene la misurazione?
medisana BU 535 Voice è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio. La misurazione avviene tramite un microprocessore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manicotto pneumatico.

Classificazione della pressione arteriosa

sistolica mmHg	diastolica mmHg		Indicatore pressione arteriosa ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	**Ipertensione alta**	**rossa**
160 - 179	100 - 109	**Ipertensione media**	**arancione**
140 - 159	90 - 99	**Leggera ipertension**	**gialla**
130 - 139	85 - 89	**normale-alta**	**verde**
120 - 129	80 - 84	**Pressione arteriosa normale**	**verde**
< 120	< 80	**Pressione arteriosa ottimale**	**verde**

AVVERTENZA
Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

Influenzabilità e valutazione delle misurazioni
- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso nella misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

Messa in funzione: Inserire/estrarre le batterie
Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accluse. Il coperchio del vano batteria ❻ si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Aprirlo, rimuoverlo e inserire le 4 batterie 1,5V , tipo AAA LR03 accluse. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiudere il vano batteria. Sostituire le batterie quando sul display compare il simbolo di sostituzione batteria ▭ ⓲ o quando sul display ❸ non viene visualizzato niente, dopo aver acceso l'apparecchio.

Impostazioni: Formato del messaggio, data, ora
Per il corretto funzionamento dell'apparecchio è necessario impostare ora e data. Subito dopo aver inserito le batterie l'apparecchio si trova per 1 minuto nella modalità di impostazione, per passare poi alla modalità standby. Si può tornare in qualsiasi momento alla modalità di impostazione premendo per ca. 2 secondi e tenendo premuto il tasto ⏻ ❹ e il tasto **M** ❺. Nella modalità di impostazione appare dapprima la possibilità di impostazione del formato dell'ora (24 o 12 ore).
Mediante il tasto **M** ❺ è possibile impostare il valore desiderato. Premere quindi il tasto ⏻ ❹ per passare all'impostazione della data e dell'ora. Impostare di seguito l'anno, il mese, il giorno, l'ora e il minuto. Premendo il tasto **M** ❺ è possibile regolare il valore intermittente. Mediante il tasto ⏻ ❹ si conferma il valore impostato e si passa all'impostazione successiva. Dopo aver impostato i minuti e aver premuto il tasto ⏻ ❹ tutte le impostazioni sono completate e l'apparecchio torna alla modalità standby. Se durante la procedura di impostazione per ca. 1 minuto non si effettuano inserimenti, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità standby. Alla sostituzione delle batterie i dati vanno persi e devono essere nuovamente inseriti.

Impostazione della lingua di indicazione
Lo sfigmomanometro medisana BU 535 Voice è dotato di funzione vocale.
Per impostare la lingua premere e tenere premuto il tasto **M** ❺ (ad apparecchio spento). Compare per es. „L0", „L1" ecc – dove lo "0" sta per modalità vocale disattivata e le altre cifre indicano ciascuna una lingua:

Art. 51178:		
1 = Tedesco	**2** = Inglese	**3** = Olandese
4 = Francese	**5** = Italiano	**6** = Turco

Tenere premuto il tasto **M** ❺ finché risulta impostata la lingua desiderata quindi rilasciare il tasto. Dopo aver selezionato la lingua premendo nuovamente e tenendo premuto il tasto **M** ❺ è possibile impostare il volume del messaggio vocale.

Applicazione del manicotto
1. Prima dell'uso inserire l'elemento terminale del tubo per l'aria nell'apertura sul lato a sinistra dell'apparecchio ❼.
2. Spingere il lato aperto del manicotto nell'asta di metallo, in modo che assuma una forma cilindrica (fig.1) e che la chiusura a strappo si trovi sul lato esterno.
3. Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del manicotto deve essere 2 - 3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (b). Tendere il manicotto e chiudere la chiusura a strappo (c).
4. Effettuare la misurazione con il braccio nudo.
5. Solo se non è possibile posizionare il manicotto sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
6. Posizione di misurazione corretta in posizione seduta (fig.3).

Misurazione della pressione arteriosa: Dopo aver applicato il manicotto correttamente è possibile iniziare la misurazione.
1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ⏻ ❹ ; sul display vengono visualizzate tutte le cifre.
2. Lo sfigmomanometro **medisana BU 535 Voice** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 voci. Dopo aver acceso l'apparecchio premere il tasto **M** ❺ per scegliere tra utente 1 e utente 2. Se non viene selezionato alcun utente per ca. 5 secondi, la misurazione viene assegnata all'utente appena indicato
3. Viene visualizzato l'ultimo valore rilevato per l'utente selezionato (se non è stato memorizzato alcun valore compare "0"). L'apparecchio comincia ora a svuotare completamente il bracciale - compare il simbolo per ricerca pressione zero ⓮.
4. Il manicotto si gonfia automaticamente per misurare la pressione arteriosa. La pressione in aumento viene visualizzata sul display. L'apparecchio pompa il manicotto fino a raggiungere una pressione sufficiente per la misurazione. Infine, il manicotto si sgonfia lentamente e l'apparecchio esegue la misurazione. Appena l'apparecchio registra un segnale, il simbol del polso ♥ ⓭ inizia a lampeggiare sul display.
5. Quando la misurazione è termina, il manicotto si sgonfia. Sul display ❸ vengono visualizzati la pressione arteriosa sistolica e diastolica, nonché il valore del polso. A seconda della classificazione della pressione arteriosa, l'indicatore di pressione ⓱ appare accanto alla relativa barra colorata. Se l'apparecchio rileva un battito irregolare, appare anche il display per il monitoraggio di aritmieu ♥ ⓴.

AVVERTENZA
Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione.
Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

6. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (1 o 2). In ogni memoria possono essere salvati fino a 120 valori misurati con l'ora e la data.
7. I risultati di misurazione rimangono sullo schermo. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 1 min. o può essere spento con il tasto ⏻ ❹.

Interruzione della misurazione
Se risulta necessario interrompere la misurazione della pressione per qualsiasi motivo (ad es. malessere del paziente) è possibile premere in ogni momento il tasto ⏻ ❹ . L'apparecchio sgonfia subito il manicotto automaticamente.

Indicatori dei valori memorizzati: L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 120 spazi memoria. Per richiamare i valori memorizzati premere ad apparecchio spento il tasto **M** ❺ per attivare la modalità recupero valori memorizzati. Viene visualizzata una memoria utente (1 o 2) con il numero dei valori memorizzati. Mediante il tasto ⏻ ❹ si può passare all'altra memoria. Premendo ora il tasto **M** ❺ il display mostra i valori medi delle ultime 3 misurazioni dell'utente selezionato (insieme con l'indicazione "A3"). Premendo ulteriormente il tasto **M** ❺ compare la media di tutte le misurazioni memorizzate dell'utente("AL"), la media di tutte le misurazioni memorizzate degli ultimi 7 giorni dalle 5 alle 9 del mattino ("AM") e la media di tutte le misurazioni memorizzate degli ultimi 7 giorni tra le 18 e le 20 ("PM"). Premendo nuovamente il tasto **M** ❺ compare l'ultima misurazione registrata. Ogni volta che si preme il pulsante **M** ❺ si ottiene la misurazione precedente. Qualora non sia memorizzato alcun valore, il display indica "**0**". Se per ca. 1 minuto non si preme alcun tasto, l'apparecchio passaautomaticamente alla modalità di richiamo memoria Premendo il tasto ⏻ ❹ si può uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e spegnere contemporaneamente l'apparecchio. Se in memoria sono già stati salvati 120 valori e ne viene salvato un altro, quest'ultimo andrà a sovrascrivere il valore più vecchio.

Cancellare i valori in memoria: Volendo cancellare i valori memorizzati di un utente, visualizzare anzitutto un valore qualsiasi dell'utente (vedere "Visualizzazione dei valori memorizzati"). Tenere premuto il tasto **M** ❺ per ca. 3 secondi. Il display visualizza "CL" e"00" e i valori sono cancellati.

Errori ed eliminazione: Le seguenti indicazioni sul display indicano problemi o errori:

Simbolo	Causa e Soluzioni
Hi oppure Lo	L'esito della misurazione è al di fuori della gamma di misurazione. Ripetere la misurazione ed eventualmente consultare il proprio medico.
Risultati di misurazione insoliti	Bracciale non correttamente posizionato; l'utente parla o si muove durante la misurazione; posizione non corretta del corpo; aritmia cardiaca. Ripetere la misurazione ed eventualmente consultare il proprio medico.
▭	Sostituire le batterie.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Sistema di pressione instabile all'inizio della misurazione / Errore di misurazione della pressione sistolica / Errore di misurazione della pressione diastolica - **Non muoversi durante la misurazione!**
Er 3 / Er 4	Sistema di pressione bloccato o bracciale troppo stretto durante il pompaggio / Sistema di pressione non a tenuta o bracciale troppo allentato durante il pompaggio **- Applicare correttamente il bracciale!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Pressione del bracciale maggiore di 300mmHg / Pressione del bracciale per più di 160 secondi maggiore di 15 mmHg / Errore di accesso EEPROM / Errore durante il test delle funzioni dell'apparecchio / Errore del sensore della pressione **- Ripetere la misurazione dopo 5 minuti!**
Nessuna reazione premendo il tasto o dopo aver inserito le batterie	Estrarre le batterie, attendere 5 minuti e inserirle nuovamente.

Se non è possibile risolvere un problema, contattare il produttore. Non smontare l'apparecchio da soli.

Pulizia e cura
Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio e il manicotto con un panno morbido, leggermente inumidito con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, diluenti o benzina ecc. Non immergere in acqua né l'apparecchio né alcun altro pezzo aggiuntivo. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri umidità. Riutilizzare l'apparecchio solo se completamente asciutto. Pompare aria nel bracciale solo quando è applicato alla parte superiore del braccio. Non esporre l'apparecchio alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremi. Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo nella confezione originale. Conservare l'apparecchio in luogo pulito e asciutto. *Verifica tecnica:* L'apparecchio è tarato dal fabbricante per la durata di due anni. La verifica tecnica deve essere effettuata al più tardi ogni due anni in caso di utilizzo professionale. La verifica è a pagamento e può essere effettuata presso l'autorità competente o un servizio di manutenzione autorizzato - secondo la "Ordinanza relativa ai fabbricanti di dispositivi medici" -. L'apparecchio è previsto per utilizzo sicuro e rispondente alla descrizione per almeno 10.000 misurazioni o tre anni. L'integrità del bracciale è garantita anche dopo 1000 aperture e chiusure del dispositivo di chiusura.
Avvertenze: 1) L'apparecchio non va sottoposto a manutenzione o riparazione durante il suo funzionamento.
2) Se necessario, possiamo fornire al personale di manutenzione qualificato schemi elettrici e informazioni sui componenti riparabili.

Smaltimento
L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Direttive e norme
Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) "CE 0197". Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee: EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Dati tecnici

Nome e modello	: **medisana** Sfigmomanometro **BU 535 Voice**, non è adatto all'uso in un ambiente ricco di ossigeno
Sistema di visualizzazione	: display digitale
Spazi di memoria	: 2 x 120 per misurazioni
Metodo di misurazione	: oscillometrico
Alimentazione elettrica	: 6V⎓ , 4 x 1,5V Batterien AAA LR03
Campo di misura della pressione arteriosa	: 40 – 260 mmHg; sistolica: 60-260mmHg, diastolica: 40-199mmHg, pressione del bracciale: 0-300mmHg
Campo di misura polso	: 40 – 180 battiti/min.
Massimo scostamento della pressione statica	: ± 3 mmHg
Massimo errore di misurazione del battito	: meno di 60 battiti/min: ±3 battiti/min; più di 60 (incl.) battiti/min.: ±5%
Generazione di pressione / Fuoriuscita dell'aria	: Automatico con pompa / Automatico
Spegnimento automatico	: dopo circa 1 minuto
Condizioni di utilizzo	: da +10 °C a +40 °C, ≤ 85 % di umidità relativa; pressione dell'aria 80 kPa - 105 kPa
Condizioni di conservazione e trasporto	: da -20 °C a +50 °C, ≤ 85 % di umidità relativa; pressione dell'aria 80 kPa - 105 kPa
Dimensioni (apparecchio)	: ca. 150 x 95 x 41 mm (L x P x H)
Manicotto	: 22 - 36 cm per adulti
Peso	: ca. 235g senza batterie
Durata di funzionamento delle batterie	: circa 100 misurazioni
Pezzi di ricambio	: - Manicotto M 22 – 30 cm per adulti con circonferenza del braccio media, Art.-Nr. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Manicotto L 30 - 42 cm per adulti con circonferenza del braccio robusta, Art.-Nr. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e riparazione
I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
   a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
   b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
   c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
   d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

Electromagnetic compatibility information

Electromagnetic Compatibility – Guidance and Manufacturer's Declaration
● This medical device meets the following essential performance requirements:
1. Limits of the error of the cuff pressure indication.
2. Reproducibility of the blood pressure determination.
● When EMI affects the above performance, please stop using the device.
● Use of this equipment adjacent to, or stacked with, other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they usually operate.
● Use of accessories, transducers other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
● Equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Table 1 - Emission

Phenomenon	Compliance	Electromagnetic environment
RF emissions	CISPR 11, Group 1, Class B	Home healthcare environment

Table 2 - Enclosure Port

Phenomenon	Basic EMC standard	Immunity test levels Home healthcare environment
Electrostatic Discharge	IEC 61000-4-2	±8 kV contact / ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air
Radiated RF EM field	IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz-2.7GHz / 80% AM at 1kHz
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	Refer to table 3
Rated power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30A/m 50Hz or 60Hz

Table 3 - Proximity fields from RF wireless communications equipment

Test frequency (MHz)	Band (MHz)	Immunity test levels Professional healthcare facility environment
385	380-390	Pulse modulation 18Hz, 27V/m
450	430-470	FM, ±5kHz deviation, 1kHz sine, 28V/m
710 745 780	704-787	Pulse modulation 217Hz, 9V/m
810 870 930	800-960	Pulse modulation 18Hz, 28V/m
1720 1845 1970	1700-1990	Pulse modulation 217Hz, 28V/m
2450	2400-2570	Pulse modulation 217Hz, 28V/m
5240 5500 5785	5100-5800	Pulse modulation 217Hz, 9V/m

DE **Die vollständige Gebrauchsanweisung als Download unter**
GB **The complete instructions for use are available for download at**
NL **De volledige gebruiksaanwijzing kunt u downloaden op**
FR **Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site**
IT **Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito**
TR **Kullanım talimatlarının tamamı adresinden indirilebilir:**

Manual 51178
https://docs.medisana.com/51178

Service-Informationen sind hier verfügbar:
Information about service can be found here:
Service-informatie is hier beschikbaar:
Les informations sur les services sont disponibles ici :
Le informazioni sul servizio sono disponibili qui:
Servis bilgileri burada mevcuttur:

medisana. Service »

Service
https://www.medisana.com/servicepartners